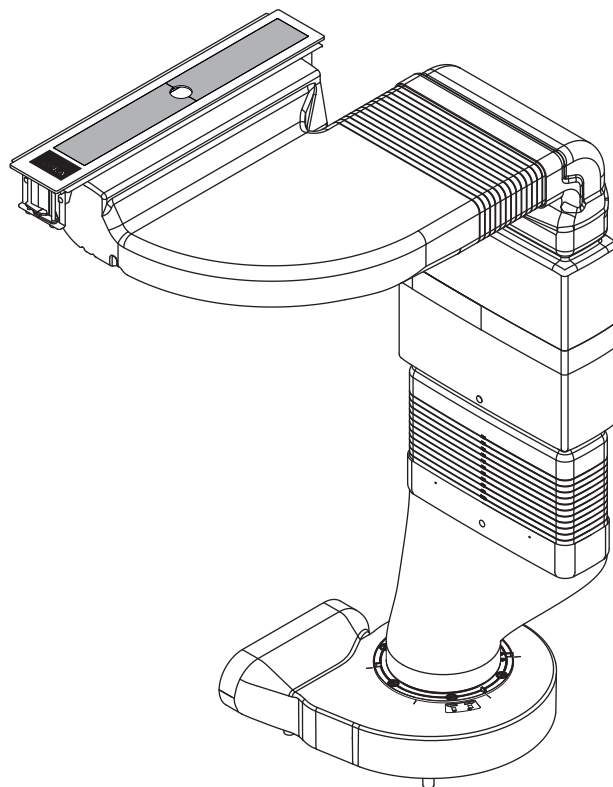


IT Istruzioni per l'uso e il montaggio CKASE

Sistema di aspirazione per piano cottura



CKASEUMIT-003

Upute za uporabu i montažu:

Original

Prijevod

Proizvođač

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Innstraße 1
6342 Niederndorf
Austrija

Kontakt

T +43 (0) 5373/62.250 - 0
mail@bora.com
www.bora.com/hr/

Nije dopušteno prosljeđivanje i umnožavanje ovog dokumenta te prodaja i objavljivanje njegova sadržaja, osim ako to nije izričito odobreno.

Ove upute za uporabu i montažu izrađene su s posebnom pažnjom. Ipak se može dogoditi da naknadne tehničke izmjene nisu nadopunjene, odnosno da odgovarajući sadržaji nisu prilagođeni. Ispričavamo se ako dođe do toga. Nadopunjenu verziju možete zatražiti preko servisne službe BORA. Moguće su tiskarske greške.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Sva prava pridržana.

Indice

1	Informazioni generali	4	8	Pulizia e cura	27
1.1	Destinatari.....	4	8.1	Detergente	27
1.2	Applicabilità delle istruzioni per l'uso e il montaggio...4		8.2	Pulire l'aspiratore per piano cottura.....27	
1.3	Altri documenti applicabili	4	8.2.1	Smontare le lamiere di copertura e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile	27
1.4	Rappresentazione di informazioni	5	8.2.2	Pulire le lamiere di copertura e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile	28
2	Sicurezza	6	8.2.3	Montare le lamiere di copertura e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile	28
2.1	Indicazioni di sicurezza generali	6	8.3	Sostituire il filtro al carbone attivo	28
2.2	Avvertenze di sicurezza Uso	7	9	Risoluzione dei guasti	29
2.3	Avvertenze di sicurezza Montaggio	8	10	Messa fuori esercizio, smontaggio e smaltimento	30
2.4	Avvertenze di sicurezza Smontaggio e smaltimento...9		10.1	Messa fuori esercizio	30
2.5	Avvertenze di sicurezza Ricambi	9	10.2	Smontaggio	30
2.6	Uso conforme	9	10.3	Smaltimento nel rispetto dell'ambiente	30
3	Dati tecnici	10	11	Garanzia, assistenza tecnica, ricambi, Accessori	31
4	Marcatore relativa al consumo energetico	11	11.1	Garanzia	31
5	Descrizione apparecchio	12	11.2	Assistenza	31
5.1	Struttura	12	11.3	Ricambi.....	31
5.2	Pannello di comando e principio di funzionamento...12		11.4	Accessori.....	31
5.3	Principio di funzionamento aspiratore per piano cottura.....	13			
5.3.1	Regolazione potenza continua.....	13			
5.3.2	Funzione di spegnimento automatico ritardato	13			
5.3.3	Spia di manutenzione filtro	13			
5.3.4	Interfaccia di comunicazione	13			
5.3.5	Spegnimento di sicurezza automatico	13			
6	Montaggio	14			
6.1	Controllare il materiale in dotazione	14			
6.2	Utensileria e mezzi ausiliari	14			
6.3	Istruzioni di montaggio	14			
6.3.1	Distanze di sicurezza.....	14			
6.3.2	Piano di lavoro e i mobili della cucina.....	14			
6.3.3	Apporto d'aria piano di cottura.....	15			
6.4	Dimensioni intaglio	15			
6.5	Montare il sistema di aspirazione.....	16			
6.5.1	Montaggio dell'aspiratore per piano cottura.....	17			
6.5.2	Preparazione per il montaggio del modulo base, modulo Silence e motore da zoccolo.....	18			
6.5.3	Montaggio della struttura standard.....	20			
6.6	Il collegamento alla rete elettrica e la sua relativa comunicazione siano avvenuti.....	21			
6.7	Collegare i contatti di commutazione esterni	22			
6.8	Consegna all'utente	24			
7	Uso	25			
7.1	Uso dell'aspiratore per piano cottura.....	25			
7.1.1	Aprire la lamiera di copertura	25			
7.1.2	Impostazione del livello di potenza.....	26			
7.1.3	Funzione di spegnimento automatico ritardato	26			
7.2	Osservare la spia di manutenzione filtro.....	26			
7.2.1	Chiudere le lamiere di copertura.....	26			

1 Informazioni generali

1.1 Destinatari

Queste Istruzioni per l'uso e il montaggio sono rivolte ai seguenti destinatari:

Destinatari	Requisiti
Utenti	L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e oltre e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza o se sono stati istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e se si rendono conto dei pericoli correlati. I bambini vanno sorvegliati. Tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze nonché le modalità di procedere (istruzioni per l'uso) devono essere rispettate.
Esigente utente fai da te	L'esigente utente fai da te può eseguire tutti necessari lavori di falegnameria e montaggio autonomamente se è in possesso delle capacità e delle competenze necessarie. Non è tuttavia autorizzato a eseguire i collegamenti alla corrente e al gas.
Personale specializzato in montaggio	Il personale specializzato nel montaggio è autorizzato a eseguire tutti i necessari lavori di falegnameria e montaggio nel rispetto delle norme esistenti. Gli allacciamenti della corrente e del gas devono essere collaudati prima della messa in funzione da personale specializzato e riconosciuto del rispettivo settore.
Personale elettricista specializzato	Il collegamento alla rete elettrica deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista specializzato e riconosciuto. Egli dovrà assumersi anche la responsabilità di un'installazione elettrica e messa in funzione a norma.
Personale specializzato in allacciamenti al gas	L'allacciamento al gas deve essere eseguito esclusivamente da personale specializzato e riconosciuto, che dovrà assumersi anche la responsabilità di un'installazione e messa in funzione a norma.

Tab. 1.1 Destinatari

INFO BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd e BORA Lüftungstechnik GmbH non risponderanno per danni causati dal mancato rispetto o dall'inosservanza della presente documentazione e dal montaggio non conforme. Gli allacciamenti della corrente e del gas devono essere eseguiti obbligatoriamente da personale specializzato e riconosciuto. Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente nel rispetto delle norme, disposizioni e leggi vigenti. Tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze nonché le modalità di agire contenute nelle Istruzioni per l'uso e il montaggio devono essere rispettate.

1.2 Applicabilità delle istruzioni per l'uso e il montaggio

Il presente manuale è valido per diverse varianti di apparecchi. Pertanto è possibile che siano descritte singole caratteristiche di attrezzatura che non corrispondono all'apparecchio in questione.

1.3 Altri documenti applicabili

Insieme a queste Istruzioni per l'uso e il montaggio sono validi e devono essere osservati ulteriori documenti. Rispettare assolutamente tutti i documenti che sono parte integrante della fornitura.

INFO BORA declina qualsiasi responsabilità per danni causati dal mancato rispetto di tali documenti!

Direttive

Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive UE/CE:

Direttiva EMV 2014/30/CE

Direttiva 2014/35/CE Bassa tensione

Direttiva 2009/125/CE Eco design

Direttiva 2010/30/CE Indicazione del consumo di energia

Direttiva RoHS 2011/65/CE

Direttiva RAEE 2012/19/CE

1.4 Rappresentazione di informazioni

Allo scopo di poter lavorare in modo sicuro e veloce con le presenti istruzioni, sono stati utilizzati formattazioni, numerazioni, simboli, avvertenze di sicurezza, termini e sigle unitari.

Le modalità di procedere sono contrassegnate da una freccia.

► Eseguire sempre tutte le modalità di procedere nella sequenza indicata.

Elenchi sono contrassegnati da un simbolo di elenco all'inizio riga.

■ Elenco 1

■ Elenco 2

INFO Un'informazione indica particolarità da rispettare assolutamente.

Indicazioni di sicurezza e avvertenze

Nel presente manuale, le indicazioni di sicurezza e le avvertenze sono evidenziate con simboli e parole di segnalazione.




Le indicazioni di sicurezza e le avvertenze sono strutturate nel modo seguente:

SIMBOLO DI AVVERTIMENTO E AVVERTENZA!
Tipo e fonte del pericolo
Conseguenze in caso di inosservanza

► Misure di sicurezza

Va considerato quanto segue:

- Il simbolo di avvertimento indica la presenza di un pericolo.
- L'avvertenza indica la gravità del pericolo.

Simbolo di avvertimento	Avvertenza	Rischio
	Pericolo	Indica un'immediata situazione pericolosa che in caso di inosservanza può causare gravi lesioni o persino la morte.
	Avvertenza	Indica una situazione potenzialmente pericolosa, che, in caso di inosservanza può causare gravi lesioni o persino la morte.
	Attenzione	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che in caso di inosservanza può causare lesioni minime o leggere.
–	Attenzione	Indica una situazione che, in caso di inosservanza, può causare danni materiali.

Tab. 1.2 Significato di simboli di avvertimento e avvertenze

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni di sicurezza generali

INFO L'apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'utente è responsabile della pulizia, della cura e dell'utilizzo sicuro dell'apparecchio. L'uso non conforme può causare danni alle persone e ai materiali.

- Le istruzioni per l'uso e il montaggio contengono importanti avvertenze sul montaggio e sull'uso. Sono utili per proteggersi da lesioni e impediscono danni all'apparecchio. Sul retro delle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio sono riportati i dati di contatto per ulteriori informazioni e domande relative all'uso.
- Il termine Apparecchio viene utilizzato sia per piani cottura, aspiratori per piani cottura sia per piani cottura con aspiratore per piano cottura.
- ▶ Leggere le istruzioni per l'uso e il montaggio in ogni parte prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- ▶ Conservare le istruzioni per l'uso e il montaggio sempre a portata di mano affinché siano disponibili al bisogno.
- ▶ Consegnare le istruzioni per l'uso e il montaggio al proprietario successivo, se l'apparecchio viene venduto.
- ▶ Eseguire i lavori con la massima cura e prudenza.
- ▶ Controllare l'apparecchio dopo la rimozione dall'imballaggio per verificare la presenza di danni visibili.
- ▶ Non collegare l'apparecchio se è danneggiato.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo a montaggio, solo allora è garantito un funzionamento sicuro.
- ▶ Assicurarsi che non vengano toccate zone di cottura bollenti.
- ▶ Evitare traboccamenti.
- ▶ Utilizzare l'aspiratore per piano cottura solo con piani cottura BORA. Vale in particolare per il funzionamento con piani cottura a gas BORA.
- ▶ Spegnerne immediatamente l'apparecchio dopo l'uso.
- ▶ Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.

Funzionamento filtrante

INFO Ad ogni processo di cottura viene rilasciata nell'aria dell'ambiente dell'umidità dovuta alla cottura.

INFO Nel funzionamento filtrante viene eliminata solo una quantità minima di umidità dal vapore di cottura.

- ▶ Durante il funzionamento filtrante aria provvedere ad un sufficiente apporto di aria fresca, ad es. tramite apertura di una finestra.
- ▶ Garantire un clima ambientale normale e gradevole (45-60% di umidità nell'aria), ad es. tramite aperture di aerazione naturali o l'uso di impianti di ventilazione domestici.
- ▶ Dopo ogni utilizzo nel funzionamento filtrante posizionare l'aspiratore per piano cottura per ca. 20 minuti su un livello basso o attivare la funzione di spegnimento automatico ritardato.

In presenza di bambini e persone con capacità speciali in casa

- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza o se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- ▶ Sorvegliare i bambini che si trovano nelle vicinanze dell'apparecchio.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Non conservare oggetti che potrebbero suscitare l'interesse dei bambini in vani sopra o sotto l'apparecchio. I bambini potrebbero essere tentati di salire sull'apparecchio.

Modifiche di propria iniziativa

In seguito a modifiche apportate di propria iniziativa l'apparecchio può diventare pericoloso.

- ▶ Pertanto non apportare modifiche all'apparecchio.

Pulizia e cura

Pulire l'apparecchio regolarmente. Lo sporco può causare danneggiamenti o la formazione di odori sgradevoli. Eliminare immediatamente ogni tipo di sporco.

- Le operazioni di pulizia e cura non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- ▶ Non usare un pulitore a vapore per la pulizia. Il vapore può innescare un cortocircuito nei componenti sotto tensione e causare un danno materiale (v. cap. Pulizia e cura).
- ▶ Assicurarsi che durante la pulizia non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente un panno moderatamente bagnato. Non pulire l'apparecchio con spruzzi d'acqua. La penetrazione di acqua può causare danni!

2.2 Avvertenze di sicurezza Uso

Aspiratore per piano cottura



PERICOLO!
Pericolo di vita dovuto a intossicazione dal fumo!

In caso di utilizzo di un sistema di combustione dipendente dall'aria ambiente si producono dei gas di combustione.

Se l'aspiratore per piano cottura viene utilizzato insieme ad un sistema di combustione dipendente dall'aria ambiente, gas di combustione tossici (monossido di carbonio) possono essere aspirati dal camino o dal canale di aspirazione nell'ambiente abitativo.

- ▶ Assicurarsi che sia sempre presente un apporto sufficiente di aria.



PERICOLO!
Pericolo di incendio causato da cottura alla fiamma (flambé)!

Mentre l'aspiratore per piano cottura è in funzione aspira i grassi della cucina. Durante la cottura alla fiamma degli alimenti, il grasso di cucina può prendere fuoco.

- ▶ Pulire regolarmente l'aspiratore per piano cottura.
- ▶ Non lavorare mai con fiamme libere quando l'aspiratore per piano cottura è in funzione.



PERICOLO!
Pericolo d'incendio causato da depositi di grasso!

In caso di pulizia irregolare del filtro per i grassi in acciaio inossidabile al suo interno può verificarsi un elevato contenuto di grassi, causando pericolo d'incendio.

- ▶ Pulire e sostituire il filtro a intervalli regolari.



AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni causato dal ventilatore ancora in movimento!

Se il ventilatore gira, sussiste il pericolo di lesioni.

- ▶ Installare l'apparecchio esclusivamente in assenza di tensione.
- ▶ Prima della messa in funzione, collegare il ventilatore su entrambi i lati con il sistema di canali.
- ▶ Assicurarsi che prima della prima messa in funzione il bocchettone d'entrata sia bloccato.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesione dovuto al movimento della valvola di chiusura!

Se la valvola di chiusura elettrica si muove sussiste pericolo di lesione.

- ▶ Non introdurre le mani all'interno dell'aspiratore per piano cottura fino a quando la valvola di chiusura è in movimento.



ATTENZIONE!
I componenti toccabili possono essere bollenti!

L'aspiratore per piano cottura e i suoi componenti toccabili sono bollenti quando la zona di cottura è accesa e nella fase di raffreddamento.

- ▶ Non appoggiare oggetti sul piano cottura.
- ▶ Utilizzare ausili idonei (presine, guantoni).

ATTENZIONE!
Danni dovuti all'aspirazione di oggetti o carta!

Oggetti piccoli e leggeri, come ad es. panni di pulizia in tessuto o carta possono essere aspirati dall'aspiratore per piano cottura. Potrebbe danneggiarsi il ventilatore o essere compromessa la potenza di aspirazione.

- ▶ Non appoggiare oggetti o carta sull'aspiratore per piano cottura.

ATTENZIONE!
Danni dovuti a depositi di grasso e impurità!

Depositi di grasso e impurità possono compromettere la funzione dell'aspiratore per piano cottura.

- ▶ Non usare mai l'aspiratore per piano cottura senza filtro per i grassi in acciaio inossidabile.

2.3 Avvertenze di sicurezza Montaggio

L'installazione e il montaggio dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale elettricista specializzato che conosca e rispetti le norme regionali e le ulteriori prescrizioni locali dell'ente fornitore di energia elettrica.

I lavori ai componenti elettrici devono essere eseguiti da personale elettricista specializzato.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita esclusivamente se l'apparecchio viene collegato a un sistema di messa a terra installato a regola d'arte. Accertarsi che questa fondamentale misura di sicurezza venga rispettata.

Aspiratore per piano cottura



PERICOLO!
Pericolo di intossicazione dovuto ai gas di combustione!

Nel funzionamento aspirante, l'aspiratore per piano cottura sottrae l'aria ambientale dal luogo di installazione e dagli ambienti confinanti. Senza l'apporto di aria sufficiente si viene a creare una depressione. Gas tossici vengono aspirati dal camino o dalla canna fumaria nei locali abitativi.

- ▶ Assicurarsi che sia sempre presente un apporto sufficiente di aria.
- ▶ Usare solo dispositivi di commutazione omologati (ad es. contatti di prossimità per finestre, pressostati per depressione) e farli autorizzare da personale specializzato e autorizzato (spazzacamino autorizzato).



PERICOLO!
Pericolo di folgorazione!

L'unità di controllo può presentare carica residua e causare una folgorazione.

- ▶ Non toccare i contatti liberi presenti sull'unità di controllo.



PERICOLO!
Pericolo di folgorazione!

Con un isolamento errato del cavo di collegamento di dispositivi di commutazione esterni sussiste il pericolo di folgorazione.

- ▶ Assicurarsi che il cavo di collegamento sia fissato con il serracavo nell'unità di controllo Universal.
- ▶ Assicurarsi che le lunghezze di isolamento indicate siano rispettate.

- ▶ Controllare l'apparecchio prima del montaggio per verificare l'eventuale presenza di danni visibili.
- ▶ Non montare un apparecchio danneggiato.
- Un apparecchio danneggiato mette in pericolo la sicurezza.
- I lavori di riparazione possono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato autorizzato dal produttore.

2.4 Avvertenze di sicurezza Smontaggio e smaltimento

Lo smontaggio dell'apparecchio deve essere eseguito esclusivamente da personale elettricista specializzato che conosca e rispetti le norme regionali e le ulteriori prescrizioni locali dell'ente fornitore di energia elettrica.

I lavori ai componenti elettrici devono essere eseguiti da personale elettricista specializzato.



PERICOLO!

Pericolo di folgorazione!

A causa di una disconnessione errata dell'apparecchio dalla tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione.

- ▶ Staccare l'apparecchio dalla rete tramite interruttori differenziali, fusibili, interruttori automatici o contattori in modo sicuro.
- ▶ Accertarsi dell'assenza di tensione nell'apparecchio con l'ausilio di un apparecchiatura di misurazione omologata.



PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Elementi dell'imballaggio (ad es. pellicole, polistirolo) possono mettere in pericolo la vita dei bambini.

- ▶ Conservare gli elementi dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Smaltire l'imballaggio immediatamente e a regola d'arte.

2.5 Avvertenze di sicurezza Ricambi



AVVERTENZA!

Pericolo di lesione e danni materiali!

Componenti errati possono causare danni alle persone o il danneggiamento dell'apparecchio. Modifiche, aggiunte o trasformazioni all'apparecchio possono compromettere la sicurezza.

- ▶ Per le riparazioni usare solo ricambi originali.

2.6 Uso conforme

Non mettere in funzione l'apparecchio ad altezze superiori a 2000 m (metri sopra il livello del mare).

L'apparecchio è previsto unicamente per la preparazione di cibi in ambienti domestici. L'apparecchio non è previsto per:

- l'uso all'esterno
- l'installazione su autoveicoli
- il riscaldamento di ambienti
- l'uso in luoghi di installazione non fissi (ad es. barche)
- l'uso con un timer esterno o un sistema di regolazione a distanza separato (telecomando)

L'uso diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e il montaggio o l'uso che va al di là di quello qui descritto è considerato non conforme. BORA non risponde per danni derivanti dall'uso non conforme o il comando errato.

È vietato qualsiasi abuso!

INFO

BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd e BORA Lüftungstechnik GmbH non risponderanno per danni derivanti dalla mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e avvertenze.

3 Dati tecnici

Parametri	Valore
Tensione di collegamento	220-240 V
Frequenza	50/60 Hz
Potenza assorbita	170 W
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza)	90 x 515 x 140 mm
Peso (incl. accessori/confezione)	11,0 kg
Aspiratore	
Livelli di potenza	1 - 5
Zoccolo di ventilazione	
Portata max.	608,8 m ³ /h
Pressione max.	597 Pa
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza)	370 x 358 x 100 mm
Dimensioni apertura di sfianto (larghezza x profondità x altezza)	222 x 40 x 89 mm
Sistema di canali	
Altezza totale regolabile da - a	900 - 1050 mm
Altezza totale regolabile da - a	560 - 710 mm

Tab. 3.1 Dati tecnici

Dimensioni apparecchio

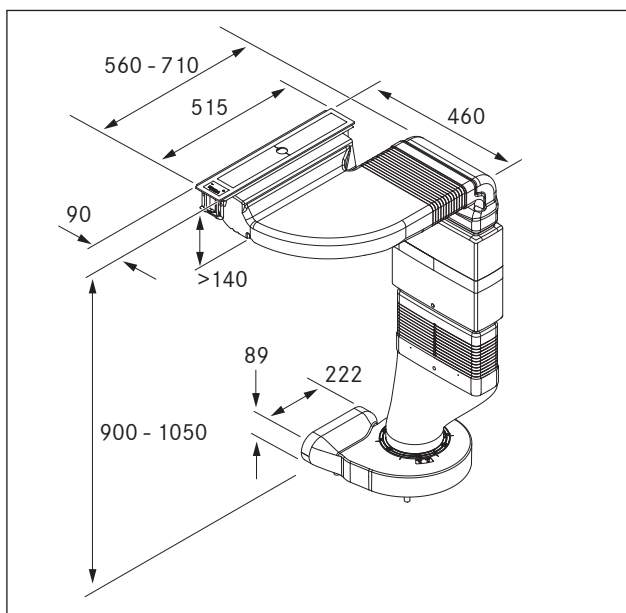


Fig. 3.1 Dimensioni apparecchio

4 Marcatura relativa al consumo energetico

Descrizione del prodotto		
Sistema di aspirazione per piano cottura Classic con zoccolo di ventilazione ULS	CKASE	
Modalità di funzionamento	Aspirante	
Consumo energetico	Valore	Norma EN
Consumo energetico annuo (AEC_{hood})	24 kWh/a	61591
Classe di efficienza energetica	A++	61591
Portata		
Efficienza fluidodinamica (FDE_{hood})	38,4	61591
Classe di efficienza fluidodinamica	A	61591
Illuminazione		
Efficienza luminosa (LE_{hood})	* lx/Watt	*
Classe di efficienza luminosa	*	*
Separazione del grasso		
Livello 5 max. (GFE_{hood})	47 %	61591
Classe livello 5 normale	F	61591
Portata		
Potenza di aspirazione livello 1 min.	224 m ³ /h	61591
Potenza di aspirazione livello 5 max. (Q_{Max})	609 m ³ /h	61591
Livello di potenza sonora		
Livello 1 min.	46 dB(A)	60704-2-13
Livello 5 max.	67 dB(A)	60704-2-13
Livello di pressione sonora (indicazione aggiuntiva)		
Livello 1 min.	33 dB(A)	**
Livello 5 max.	55 dB(A)	**
Indicazioni conformi a 66/2014		
Potenza assorbita in stato spento (P_o)	< 0,5 W	61591
Spegnimento ritardato	0,6	61591
Indice di efficienza energetica (EEI_{hood})	31,7	61591
Portata aria punto di massima efficienza (Q_{BEP})	280,8 m ³ /h	61591
Pressione punto di massima efficienza (P_{BEP})	536 Pa	61591
Potenza d'ingresso punto di massima efficienza (W_{BEP})	109 W	61591

Tab. 4.1 Indicazioni sulla marcatura relativa al consumo energetico

* Questa posizione non è riferita a questo prodotto.

** Il livello di pressione sonora è stato calcolato a 1 metro di distanza (rilevazione del livello secondo la distanza) sulla base del livello di potenza sonora secondo EN 60704-2-13.

5 Descrizione apparecchio

Per ognuno dei comandi, rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. cap. Sicurezza).

Il sistema di aspirazione per piano di cottura presenta le seguenti caratteristiche:

- Regolazione potenza mediante comando tattile
- Regolazione potenza elettronica (5 livelli di potenza)
- Funzione di spegnimento automatico ritardato
- Spia di manutenzione filtro
- Interfaccia di comunicazione
- Spegnimento di sicurezza automatico
- Silenziatore integrato (modulo silence)
- Piedini gommati

A seconda dell'acquisto effettuato, il sistema di aspirazione per piano cottura funziona con aria di scarico o aria di ricircolo.



Funzionamento aspirante

L'aria aspirata dal piano cottura viene depurata attraverso il filtro per i grassi in acciaio inossidabile e convogliata all'esterno attraverso un sistema di canali.

L'aria di scarico non può essere rilasciata in:

- un camino per fumi o gas di scarico in funzione
- un pozzetto destinato all'areazione di locali di servizio in cui sono installati impianti di combustione.

Nel caso in cui l'aria di scarico dovesse essere condotta in un camino per fumi o gas di scarico non funzionante, il montaggio dovrà essere controllato e approvato da uno spazzacamino autorizzato.



Funzionamento filtrante

L'aria aspirata dal piano cottura mediante il filtro anti-grasso e un filtro al carbone attivo viene depurata e ricondotta nuovamente nel locale di installazione.

Per catturare gli odori nel funzionamento filtrante, è necessario utilizzare un filtro al carbone attivo. Per motivi di natura igienica e sanitaria, sostituire il filtro al carbone attivo negli intervalli consigliati (v. cap. Pulizia e cura).

INFO Nel funzionamento filtrante si deve prestare attenzione ad una sufficiente areazione e ventilazione, per poter deviare l'umidità dell'aria.

5.1 Struttura

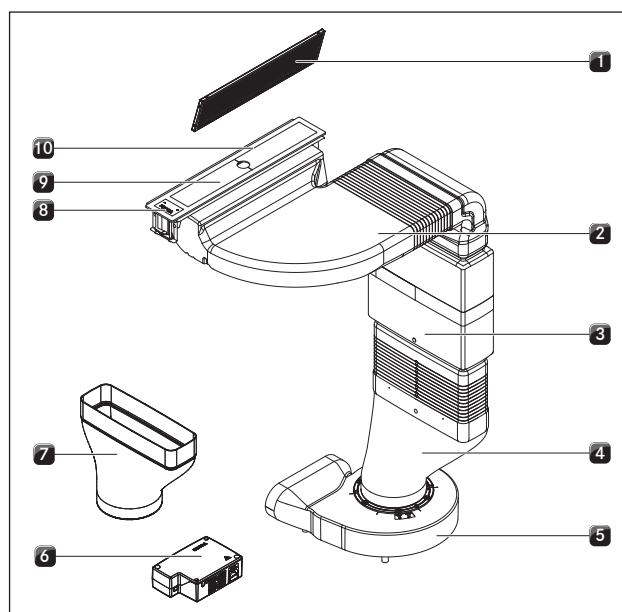


Fig. 5.1 Sistema di aspirazione per piano cottura

- [1] Filtro per i grassi in acciaio inossidabile
- [2] Modulo base
- [3] Modulo silence
- [4] Riduttore curvo
- [5] Zoccolo di ventilazione Universal
- [6] Unità di controllo Classic
- [7] Riduttore dritto (optional)
- [8] Pannello di comando tattile dotato di indicatore ventilatore
- [9] Lamiere di copertura dell'aspiratore per piano cottura
- [10] Telaio dell'aspiratore per piano cottura
- [11] Griglia di protezione (non illustrata)

5.2 Pannello di comando e principio di funzionamento

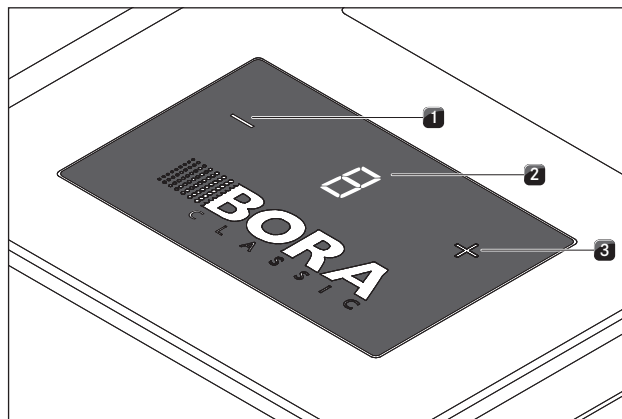



Fig. 5.2 Pannello di comando tattile dotato di indicatore ventilatore

- [1] Tasto meno
- [2] Indicatore ventilatore
- [3] Tasto più

Unità	Indicatore	Significato
Indicatore ventilatore		Ventilatore off
	1-5	Livelli di potenza
	E	Indicatore d'interfaccia
	F	Spia di manutenzione filtro
	n	Funzione di spegnimento automatico ritardato

Tab. 5.1 Significato degli indicatori



Comando tattile

il pannello di comando è provvisto di tasti a sensori elettronici e campi indicatori. I tasti a sensori si attivano con il tocco delle dita.

L'apparecchio viene comandato toccando con un dito il tasto a sensore corrispondente. Premere il tasto a sensore fino a ottenere una variazione dell'indicatore.

5.3 Principio di funzionamento aspiratore per piano cottura

5.3.1 Regolazione potenza continua

La regolazione dei livelli di potenza avviene tramite il tasto  o  nel pannello di comando tattile.

5.3.2 Funzione di spegnimento automatico ritardato

L'aspiratore per piano cottura ritarda in un livello più basso n e si spegne automaticamente dopo 20 minuti.

5.3.3 Spia di manutenzione filtro

La spia di manutenzione filtro diventa attiva dopo 200 ore di funzionamento dell'aspiratore per piano cottura. La durata utile del filtro al carbone attivo è raggiunta (solo in caso sistema filtrante) e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile necessita di una pulizia a fondo.

- Nella spia di manutenzione filtro lampeggia F.
- La spia si spegne non appena si seleziona un livello di potenza.
- La spia di manutenzione filtro appare ad ogni accensione dell'aspiratore per piano cottura e rimane attiva fino alla sostituzione del filtro e al reset della spia di manutenzione filtro.
- È possibile ancora un funzionamento senza alcun limite.

5.3.4 Interfaccia di comunicazione

L'interfaccia interna può essere utilizzata per opzioni di comando ampliate. Possiede un contatto Home-In e uno Home-Out (v. cap. Montaggio).

- Il contatto Home-In può essere utilizzato per l'ingresso del segnale da dispositivi di commutazione esterni (per es. contatto di prossimità per finestre).
- Il contatto Home-Out può essere utilizzato per il controllo di dispositivi esterni.

5.3.5 Spegnimento di sicurezza automatico

L'aspiratore per piano cottura si spegne in automatico se entro 120 minuti non si sfiorano tasti.

6 Montaggio

- Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. cap. Sicurezza).

INFO L'apparecchio non deve essere montato sopra frigoriferi, lavastoviglie, fornelli, forni, lavatrici e asciugatrici.

INFO: Le superfici d'appoggio dei piani di lavoro e dei relativi bordi devono essere composti di materiale resistente al calore (fino a circa 100 °C).

INFO Sigillare gli intagli del piano di lavoro con materiali idonei contro l'umidità o eventualmente applicare un termoisolante.

6.1 Controllare il materiale in dotazione

Denominazione	Quantità
Lamiere di copertura	2
Istruzioni per l'uso e il montaggio	1
Nastro a tenuta aspiratore per piano cottura	1
Filtro per i grassi in acciaio inossidabile	1
Set di piastre di compensazione dell'altezza	1
Telaio dell'aspiratore per piano cottura	1
Linea di comunicazione CAT 5	1
Vite a testa emisferica	4
Cavo di collegamento alla rete	1
Griglia di protezione	1
Modulo silence	1
Nastro di tenuta Universal (UDB)	1
Zoccolo di ventilazione Universal ULS	1
Unità di controllo Classic CSEE	1
Modulo base	1
Riduttore curvo	1
Riduttore dritto	1

Tab. 6.1 Materiale in dotazione

- Controllare la completezza e l'integrità del materiale in dotazione (tab. 6.1).
- In caso di pezzi mancanti o danneggiati, informare immediatamente il servizio di assistenza ai clienti BORA.
- Non montare pezzi danneggiati.
- Smaltire correttamente l'imballaggio di trasporto (v. cap. Messa fuori esercizio, smontaggio e smaltimento).

6.2 Utensileria e mezzi ausiliari

Per il montaggio corretto dell'aspiratore per piano cottura, sono necessari i seguenti utensili:

- Matita
- Nastro metrico
- Cacciavite a croce Z2
- Silicone, nero, resistente al calore
- Sega di precisione

6.3 Istruzioni di montaggio

6.3.1 Distanze di sicurezza

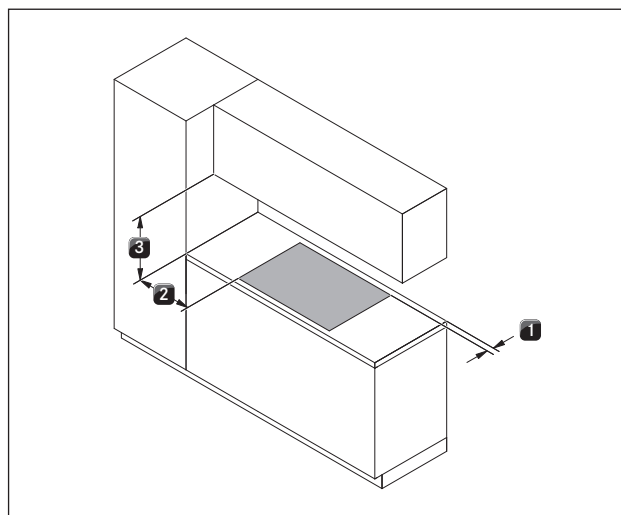


Fig. 6.1 Distanze minime consigliate

► Attenersi alle seguenti distanze di sicurezza:

- [1] Distanza minima 50 mm dietro tra l'incisione per piano di lavoro e il bordo posteriore del piano di lavoro.
- [2] 50 mm di distanza minima a sinistra e a destra dall'incisione del piano di lavoro fino al mobile adiacente o alla parete. Per motivi di natura ergonomica e per un funzionamento efficiente dell'aspiratore del piano di cottura si consiglia una distanza minima di 300 mm.
- [3] 600 mm di distanza minima tra il piano di lavoro e i pensili. Per motivi di natura ergonomica, si consigliano 1000 mm di distanza minima.

6.3.2 Piano di lavoro e i mobili della cucina

- Eseguire il taglio del piano di lavoro tenendo conto delle dimensioni di taglio indicate.
- Garantire un'esecuzione professionale per la sigillatura delle superfici di taglio del piano di lavoro.
- Attenersi alle indicazioni del produttore del piano di lavoro.
- Nella zona dell'incisione del piano di lavoro rimuovere le traverse del mobile eventualmente presenti.
- Al di sotto dell'apparecchio è necessario applicare un piano di protezione cavi (piano intermedio). Esso deve essere fissato in modo da poter essere estratto per i lavori di manutenzione.

- I cassetti ovvero gli scomparti del pensile devono poter essere rimossi.
- Per gli apparecchi di ricircolo aria, nei mobili della cucina deve essere presente un'apertura di sfogo > 500 cm² (ad es. accorciando i listelli dello zoccolo o utilizzando un idoneo zoccolo a lamelle).

6.3.3 Apporto d'aria piano di cottura

Gli elementi produttori di calore nel piano di cottura si raffreddano automaticamente. L'aria calda viene raffreddata per mezzo dei ventilatori (flusso di aria fredda).

INFO Per mantenere a lungo la piena efficienza del piano di cottura è necessario provvedere a una sufficiente ventilazione sotto il piano di cottura.

INFO L'efficienza del piano di cottura viene influenzata e/o il piano di cottura si surriscalda se sotto il piano di cottura non può fuoriuscire l'aria calda.

INFO In caso di surriscaldamento del piano di cottura si riduce l'efficienza e il piano di cottura si spegne completamente (vd. Protezione dal surriscaldamento).

INFO Per assicurare un apporto di aria sufficiente si consiglia un'apertura di sezione minima di 50 cm² nel mobile da cucina.

- Provvedere a una sufficiente ventilazione sotto il piano di cottura.

INFO Il piano di protezione cavi (piano intermedio) non deve impedire un apporto d'aria sufficiente.

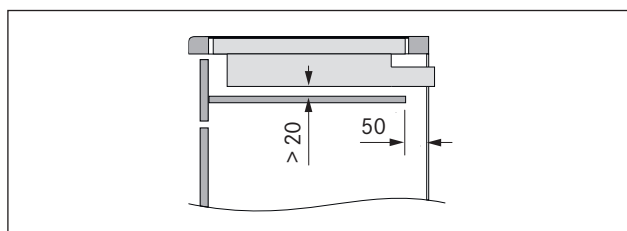


Fig. 6.2 Vista laterale piano di protezione cavi e aerazione

6.4 Dimensioni intaglio

INFO Tutte le misure partono dal bordo anteriore del pannello frontale.

- Tenere conto della sporgenza del piano di lavoro x eseguendo il foro d'incasso nel piano di lavoro. Valido per il montaggio a filo piano e in battuta.

Montaggio a filo piano

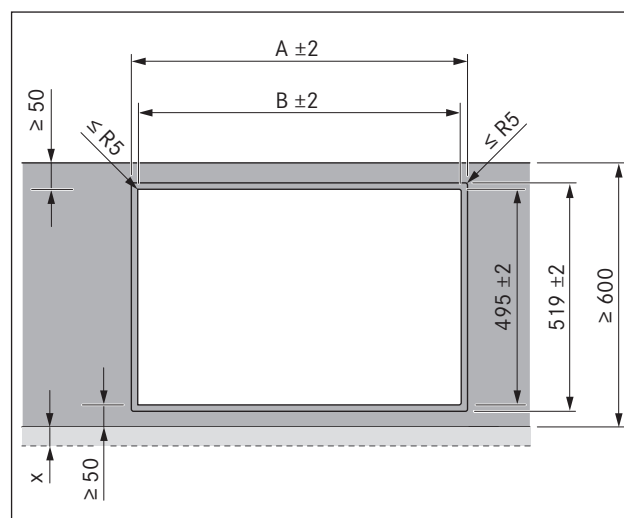


Fig. 6.3 Montaggio a filo piano

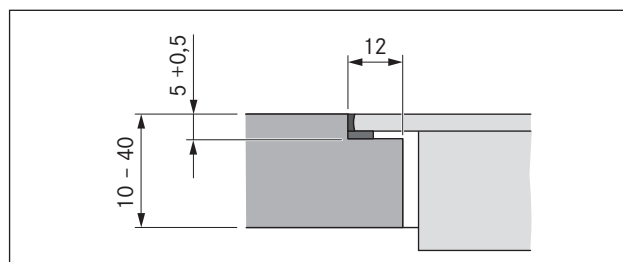


Fig. 6.4 Taglio incassatura

Dimensioni intaglio per l'installazione di piani di cottura o piani di cottura e aspiratore per piano cottura BORA uno accanto all'altro.

Piani di cottura/aspiratore per piano cottura	A in mm	B in mm
	344	320
	685	661
	1026	1002
	776	752
	1208	1184
	1549	1525

Tab. 6.2 Dimensioni intaglio

INFO Utilizzando wok per vetroceramica a induzione, in caso di montaggio a filo piano occorre aumentare la dimensione dell'incassatura a 7 mm.

Montaggio in battuta

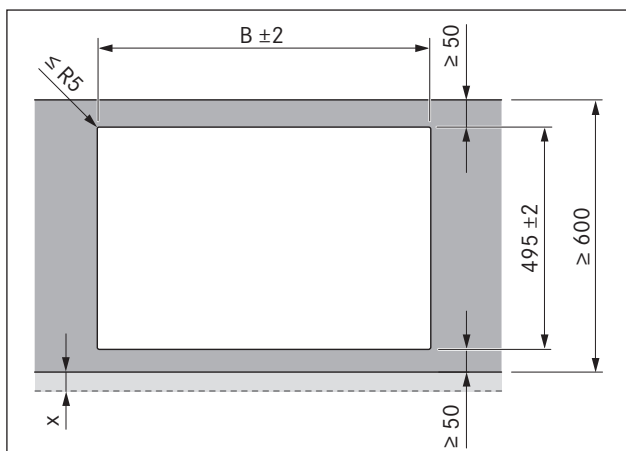


Fig. 6.5 Montaggio in battuta

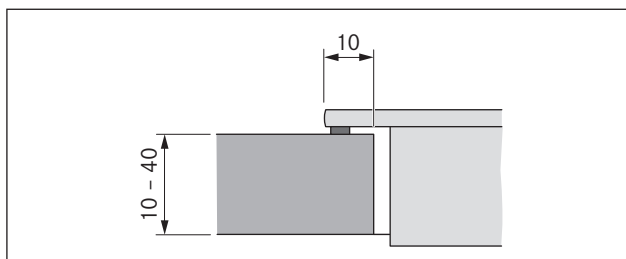


Fig. 6.6 Taglio montaggio in battuta

Dimensioni intaglio per l'installazione di piani di cottura o piani di cottura e aspiratore per piano cottura BORA uno accanto all'altro.

Piani di cottura/aspiratore per piano cottura		B in mm
	1/0	320
	2/0	661
	3/0	1002
	2/1	752
	3/2	1184
	4/2	1525

Tab. 6.3 Dimensioni intaglio

Applicare il nastro a tenuta

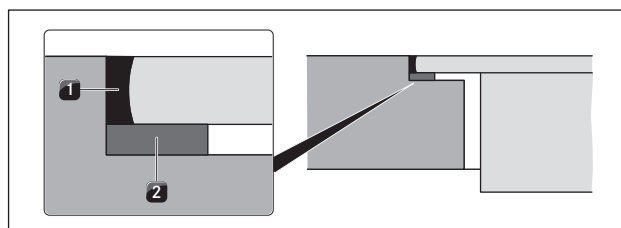


Fig. 6.7 Nastro a tenuta per montaggio a filo piano

- [1] Pasta sigillante al silicone nera resistente al calore
- [2] Nastro a tenuta

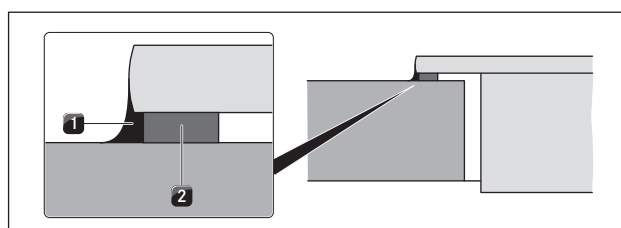


Fig. 6.8 Nastro a tenuta con montaggio in battuta

- [1] Pasta sigillante al silicone nera resistente al calore
- [2] Nastro a tenuta

- ▶ Con il montaggio in battuta, prima dell'incasso applicare l'accluso nastro a tenuta [2], senza lasciare spazi vuoti, sul lato inferiore dell'apparecchio.
- ▶ Con il montaggio a filo piano, applicare l'accluso nastro a tenuta sul bordo di taglio orizzontale nell'intaglio del piano di lavoro anche dopo aver applicato un sigillante in silicone o simile all'apparecchio [1].
- ▶ Applicare la targhetta inclusa nella fornitura (etichetta adesiva) sul retro delle istruzioni per l'uso e il montaggio.

6.5 Montare il sistema di aspirazione

INFO Fra ciascun apparecchio da incasso è previsto un millimetro di distanza.

INFO A livello perimetrale degli apparecchi da incasso sono previsti due millimetri di distanza.

Dimensioni di montaggio

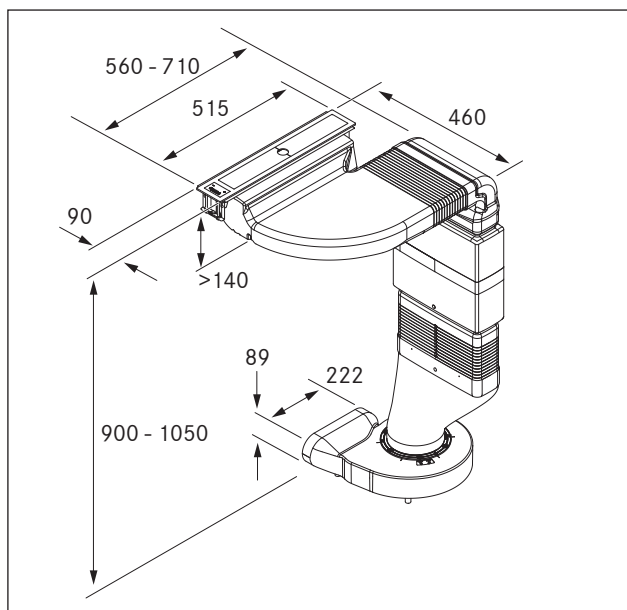


Fig. 6.9 Dimensioni apparecchio con riduttore curvo

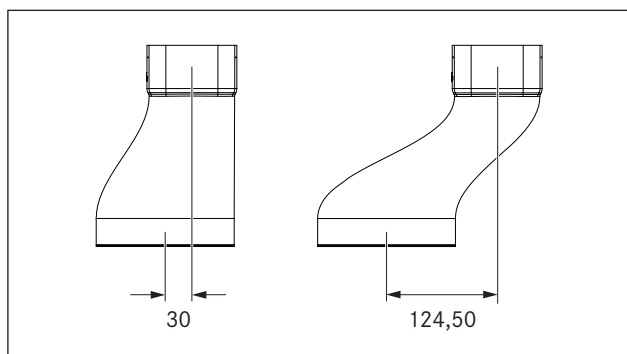


Fig. 6.10 Oggetto con riduttori

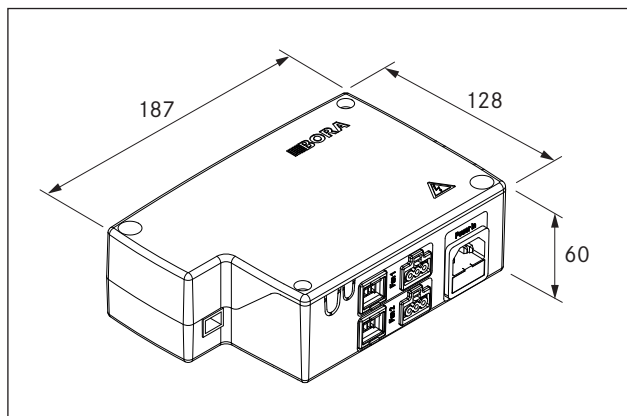


Fig. 6.11 Dimensioni di montaggio unità di controllo

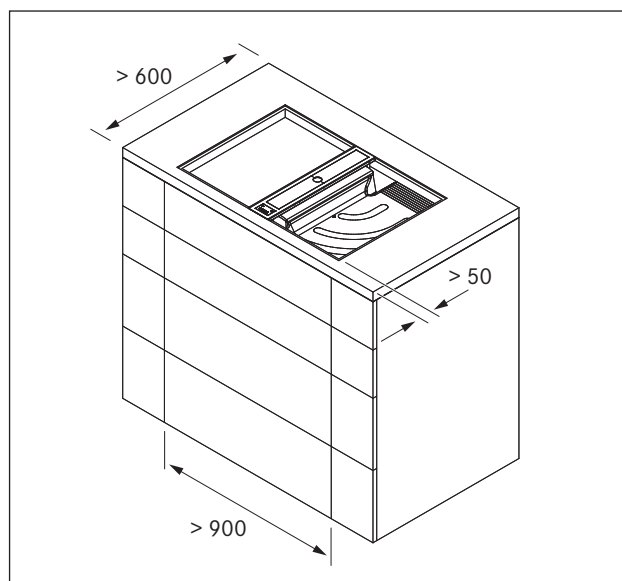


Fig. 6.12 Dimensioni di montaggio apparecchio

6.5.1 Montaggio dell'aspiratore per piano cottura

Preparazione del telaio dell'aspiratore per piano cottura per il montaggio in combinazione con la wok in vetroceramica a induzione

INFO Per il montaggio della wok in vetroceramica a induzione la rotaia laterale sinistra deve essere rimossa a causa della vetroceramica spessa 6 cm sul telaio dell'aspiratore per piano cottura.

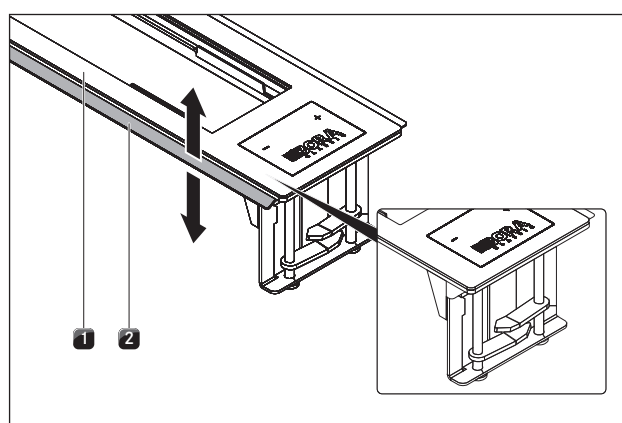


Fig. 6.13 Preparare il telaio dell'aspiratore per piano cottura

- [1] Telaio dell'aspiratore per piano cottura
- [2] Rotaia laterale sinistra

► Rimuovere con una pinza piegando con attenzione verso l'alto e verso il basso la rotaia laterale sinistra sul telaio dell'aspiratore per piano cottura.

Montaggio del telaio dell'aspiratore per piano cottura

INFO Il modulo base dell'aspiratore per piano cottura può essere installato solo direzionato verso destra.

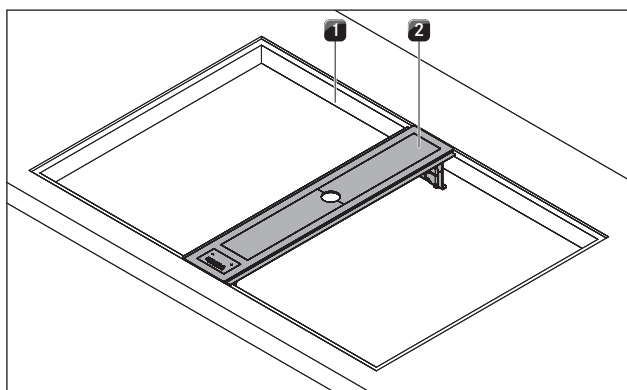


Fig. 6.14 Montare l'aspiratore per piano cottura

[1] Intaglio piano di cottura

[2] Telaio dell'aspiratore per piano cottura

- ▶ Posizionare il telaio dell'aspiratore per piano cottura [2] al centro nell'intaglio del piano di lavoro appositamente previsto.
- ▶ Orientare esattamente l'aspiratore per piano cottura.

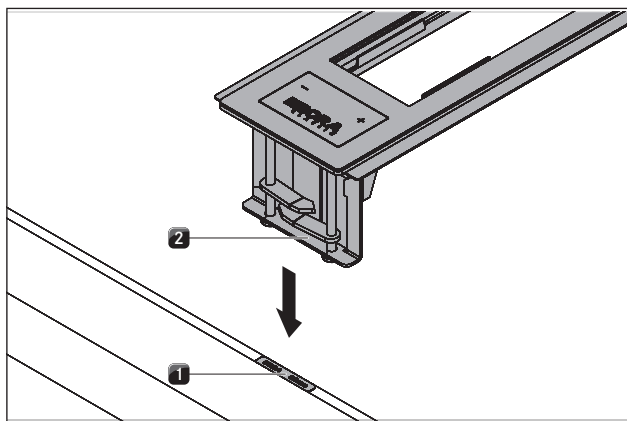


Fig. 6.15 Pannelli di regolazione altezza

[1] Pannello di compensazione altezza

[2] Telaio dell'aspiratore per piano cottura

- ▶ Eventualmente, posizionare i pannelli di compensazione altezza [1] al di sotto.

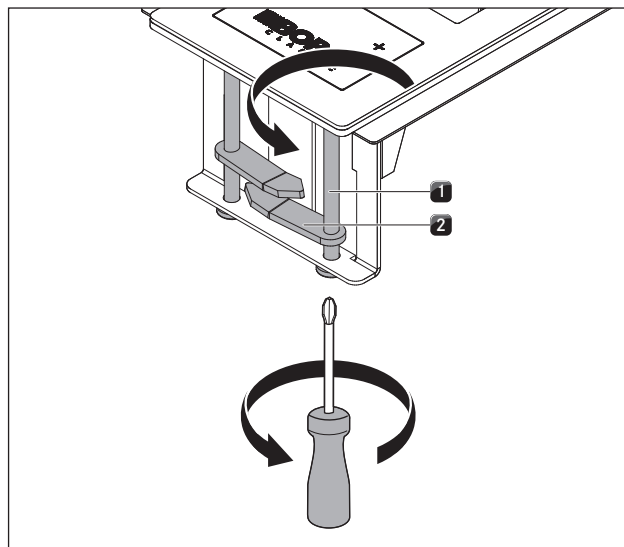


Fig. 6.16 Fissaggio dell'aspiratore per piano cottura

[1] Vite di fissaggio

[2] Staffa di fissaggio

- ▶ Orientare le quattro staffe di fissaggio [2] al di sotto del piano di lavoro.
- ▶ Serrare le viti [1] delle staffe di fissaggio con max. 10 Nm.
- ▶ Controllare l'orientamento corretto del telaio dell'aspiratore per piano cottura.
- ▶ A conclusione di tutti i lavori di montaggio, sigillare l'apparecchio con pasta in silicone nera resistente al calore.

6.5.2 Preparazione per il montaggio del modulo base, modulo Silence e motore da zoccolo

INFO Il mobile di incasso non può trovare sostegno sull'alloggiamento dello zoccolo di ventilazione.

INFO Per un montaggio corretto, a seconda della situazione di montaggio, devono essere accorciati gli inserti dei mobili da incasso.

INFO Lo zoccolo di ventilazione può essere installato soltanto in orizzontale.

- ▶ Adattare ora il sistema di aspirazione per piano di cottura all'altezza del piano di lavoro, accorciando il modulo silence nelle marcature di taglio per mezzo di una sega di precisione.

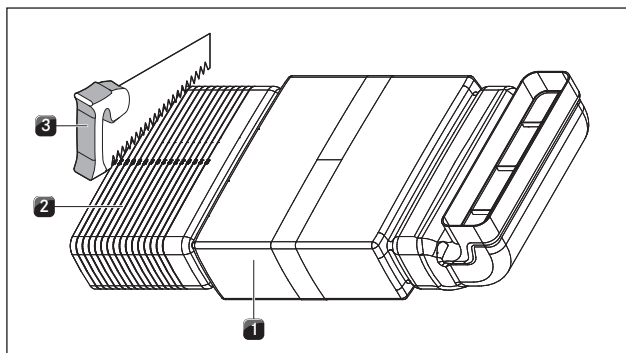


Fig. 6.17 Accorciare il modulo silence

- [1] Modulo silence
- [2] Marcature di taglio
- [3] Sega di precisione

► Affiancare ora il riduttore (curvo o dritto) e il modulo silence sullo zoccolo di ventilazione.

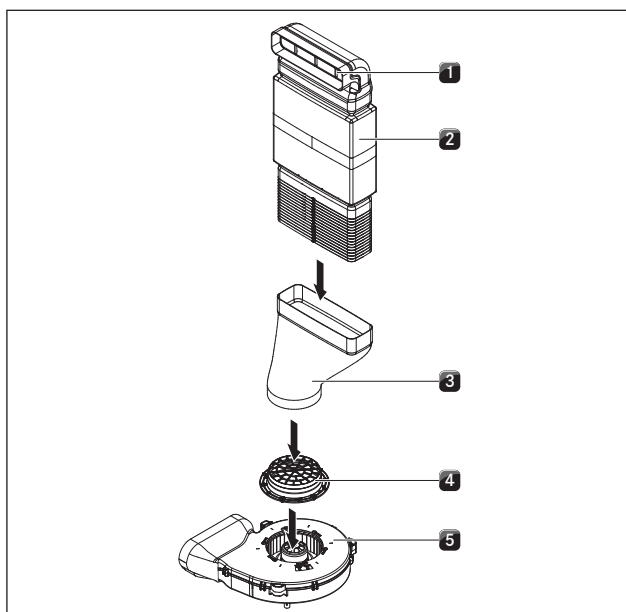


Fig. 6.18 Assemblaggio

- [1] Griglia di protezione
- [2] Modulo silence
- [3] Riduttore (curvo o dritto)
- [4] Zoccolo di ventilazione bocchettone d'entrata
- [5] Zoccolo di ventilazione Universal

- Segare gli intagli necessari sul retro del mobile da incasso per la canalizzazione.
- A seconda della situazione di montaggio sfalsare un piedino dello zoccolo del mobile da incasso.
- Adattare ora il sistema di aspirazione per piano di cottura all'altezza del piano di lavoro, accorciando il modulo silence nelle marcature di taglio per mezzo di una sega di precisione.

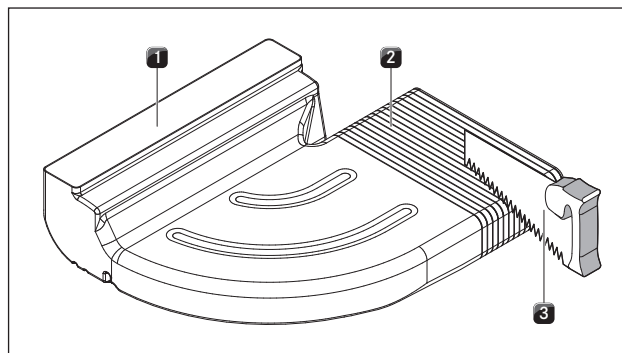


Fig. 6.19 Accorciare il modulo base

- [1] Modulo base
- [2] Marcature di taglio
- [3] Sega di precisione

- Preparare lo zoccolo di ventilazione applicando il nastro isolante a seconda della posizione di montaggio.
- Fissare il nastro isolante sul bocchettone d'entrata.

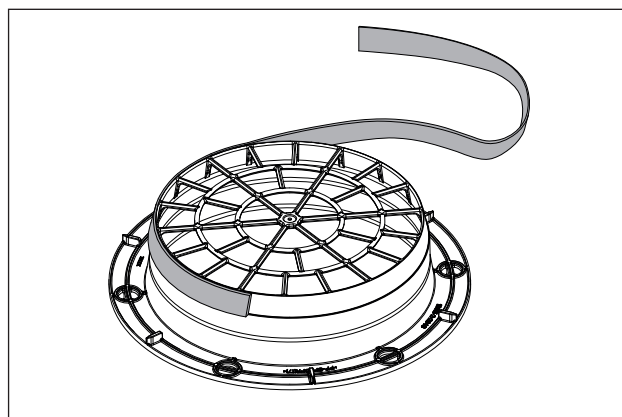


Fig. 6.20 Posizione del nastro a tenuta per il montaggio con tubo circolare

- Fissare il nastro isolante sul bocchettone d'uscita.

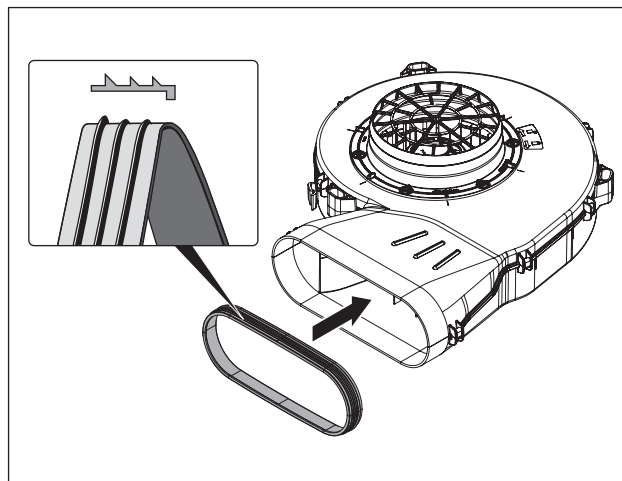


Fig. 6.21 Posizione del nastro a tenuta per il montaggio con riduttore (canale piatto)

INFO Prestare attenzione all'applicazione del nastro a tenuta, affinché esso si trovi compresso e a tenuta con il canale di raccordo.

6.5.3 Montaggio della struttura standard

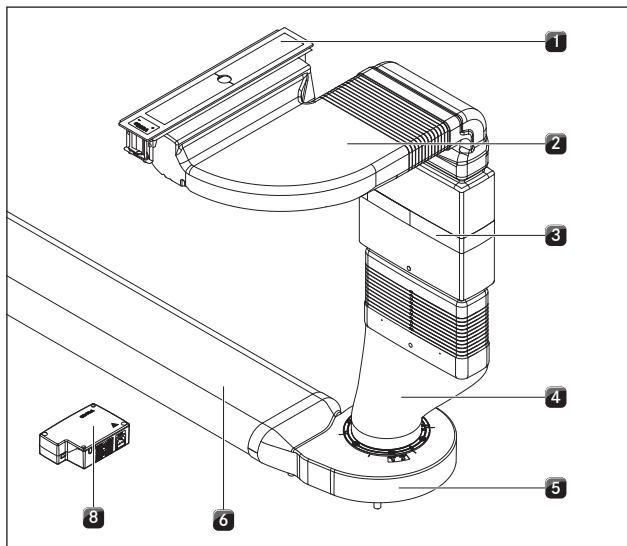


Fig. 6.22 Struttura standard

- [1] Aspiratore per piano cottura
- [2] Modulo base
- [3] Modulo silence
- [4] Riduttore (curvo o dritto)
- [5] Zoccolo di ventilazione Universal
- [6] Canale di scarico o unità di ricircolo aria
- [7] Griglia di protezione (non visibile)
- [8] Unità di controllo

- ▶ Posizionare lo zoccolo di ventilazione [5].
- Per un posizionamento più semplice è possibile rimuovere il bocchettone d'entrata dello zoccolo di ventilazione. Prestare attenzione alle istruzioni di montaggio dello zoccolo di ventilazione Universal ULS.
- ▶ Inserire il riduttore [4] nel bocchettone d'entrata dello zoccolo di ventilazione [5].
- È inoltre possibile incollare i collegamenti con il nastro di tenuta (UDB).
- ▶ Inserire il modulo silence [3] nel riduttore [4].
- ▶ Incollare il riduttore [4] al modulo silence [3].

INFO Per fissare il modulo silence, quest'ultimo deve essere avvitato con il riduttore per alleggerire il modulo di base.

- ▶ Avvitare il modulo silence [3] con il riduttore [4].
- ▶ Innestare la griglia di protezione [7] nell'apertura superiore del modulo silence [3].
- ▶ Inserire il modulo base [2] nel modulo silence [3].

INFO Non sovraccaricare il telaio dell'aspiratore per piano cottura durante il montaggio del modulo base. Altrimenti il telaio dell'aspiratore per piano cottura si deforma.

- ▶ Collegare il modulo base [2] al telaio dell'aspiratore per piano cottura [1]. Premere attentamente il modulo base [2] verso l'alto nei supporti previsti del telaio dell'aspiratore per piano cottura [1]. Il collegamento corretto viene confermato da molteplici rumori di click su entrambi i fianchi del telaio di aspirazione.

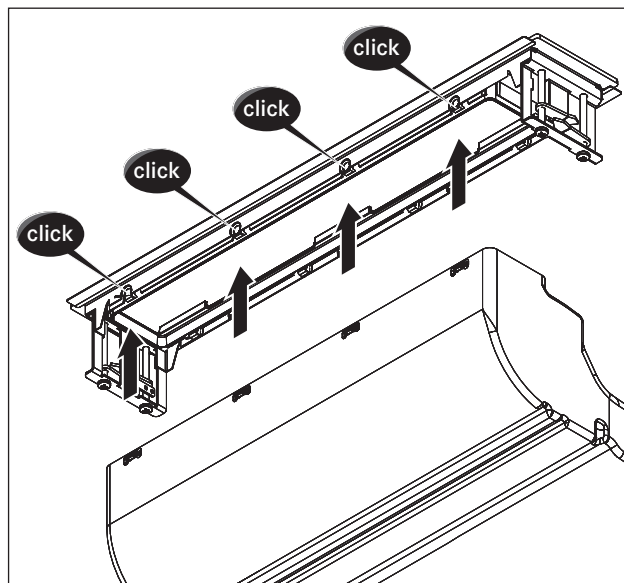


Fig. 6.23 Fissaggio del modulo base

- ▶ Incollare il modulo base [2] con il modulo silence [3] utilizzando il nastro di tenuta (UDB) in dotazione.
- ▶ Posizionare l'unità di controllo [8] nell'area dello zoccolo.

INFO Posizionare lo zoccolo di ventilazione e l'unità di controllo in modo tale che queste siano facilmente accessibili e rimovibili per eventuali lavori di manutenzione.

- La lunghezza massima del canale di scarico è 6 m.
- La sezione minima dei canali dell'aria di scarico deve essere 176 cm². Ciò corrisponde a un tubo circolare del diametro di 150 mm.
- Per la canalizzazione utilizzare soltanto elementi stabili dotati di parti interne dei tubi lisce e non di tubi in tessuto o flessibili.
- L'aria di scarico deve essere condotta verso l'esterno in opportuni canali o unità di ricircolo aria.
- Ulteriori esempi di progettazione e note sono disponibili nel manuale per la ventilazione (non compreso nel materiale in dotazione).

Installare ventilatori aggiuntivi

- ▶ Installare il ventilatore aggiuntivo nel canale di aspirazione
- ▶ Prestare attenzione affinché sia possibile ottenere una distanza di almeno 300 mm tra le unità dei ventilatori.
- ▶ Utilizzare esclusivamente i ventilatori BORA Universal con il loro sistema di aspirazione per piano di cottura BORA.

Usare l'aspiratore per piano cottura con un sistema di combustione dipendente dall'aria ambiente.

INFO Nell'esecuzione della condotta di scarico dell'aria devono essere rispettate le leggi e le norme regionali. Deve essere garantito l'approvvigionamento sufficiente di aria.

I sistemi di combustione che necessitano di aria dipendente dall'ambiente (per es. stufe a gas, gasolio, legna o carbone, scaldabagni istantanei, boiler) prelevano l'aria comburente dall'ambiente di installazione e convogliano i gas di scarico all'esterno attraverso un impianto di scarico gas (per es. camino). Se viene utilizzato l'aspiratore per piano cottura nel funzionamento aspirante, l'aria ambientale viene sottratta dal luogo di installazione e dagli ambienti confinanti. Senza l'apporto di aria sufficiente si viene a creare una depressione, per cui i gas tossici vengono nuovamente aspirati dal camino o dalla canna fumaria nei locali abitativi.

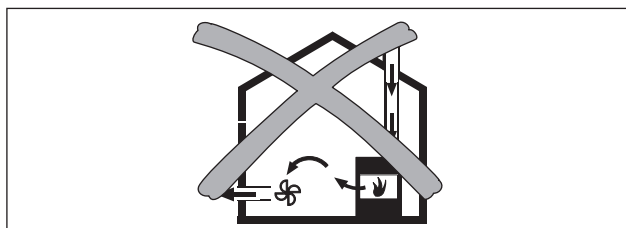


Fig. 6.24 Montaggio scarico aria - non consentito

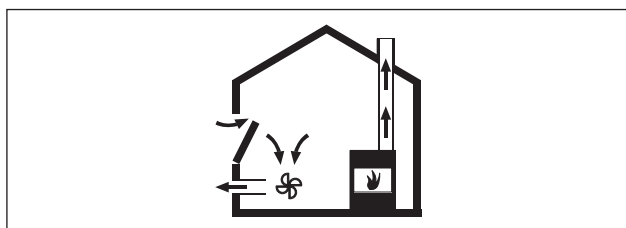


Fig. 6.25 Montaggio scarico aria - corretto

- ▶ In caso di funzionamento contemporaneo dell'aspiratore per piano cottura nel locale di installazione, accertarsi che:
 - la depressione non sia superiore a 4 Pa (4×10^{-5} bar).
 - Venga sempre utilizzato un dispositivo tecnico di sicurezza (per es. contatto di prossimità per finestre, pressostato per depressione) che garantisca un apporto sufficiente di aria fresca.
 - L'aria di scarico non venga convogliata in un camino utilizzato per i gas di scarico di apparecchi alimentati a gas o altri combustibili.
 - Il montaggio sia verificato e approvato da un tecnico autorizzato (per es. spazzacamino).

6.6 Il collegamento alla rete elettrica e la sua relativa comunicazione siano avvenuti

- ▶ Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. cap. Sicurezza).
- ▶ Rispettare tutte le leggi e prescrizioni statali e regionali, oltre alle norme aggiuntive dell'ente fornitore di energia elettrica.
- La presa di collegamento alla rete deve essere accessibile in seguito al montaggio.
- Nel caso in cui il collegamento alla rete fosse danneggiato, questo deve essere sostituito.

Collegare l'unità di controllo e il ventilatore con l'aspiratore per piano cottura.

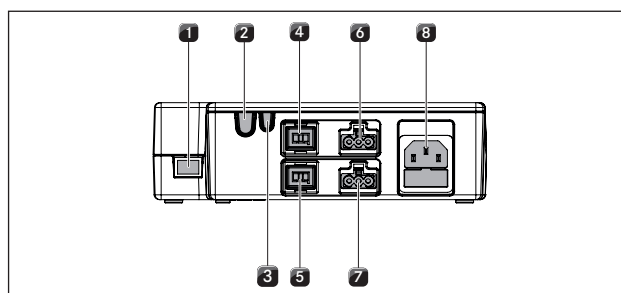


Fig. 6.26 Collegamenti dell'unità di controllo

- [1] Linea di comunicazione CAT 5
- [2] Home Out
- [3] Home In
- [4] Cavo di comando ventilatore 1
- [5] Cavo di comando ventilatore 2
- [6] Cavo di collegamento alla rete ventilatore 1
- [7] Cavo di collegamento alla rete ventilatore 2
- [8] Cavo di collegamento alla rete con fusibile per correnti deboli

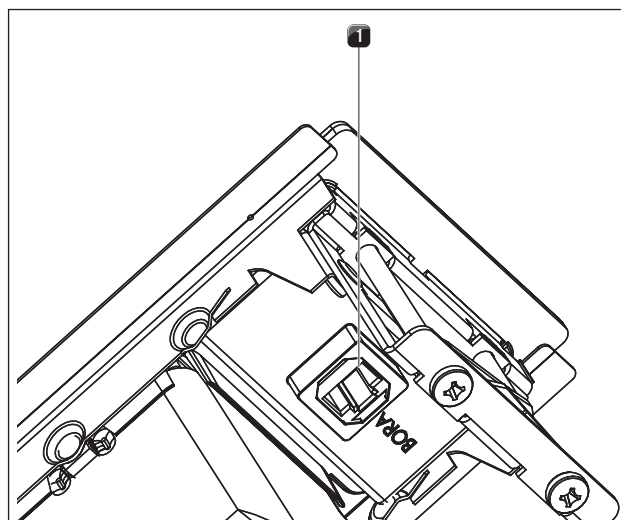


Fig. 6.27 Collegamento linea di comunicazione CAT 5

- ▶ Collegare la linea di comunicazione CAT 5 tra il collegamento dell'aspiratore per piano cottura [1] e l'unità di controllo [1].

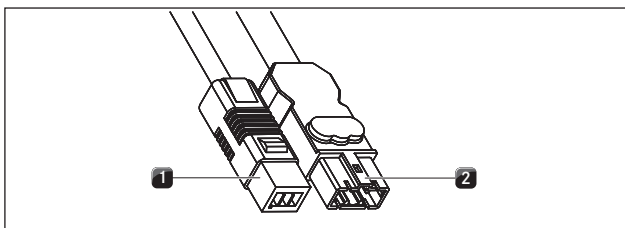


Fig. 6.28 Connettore di collegamento dello zoccolo di ventilazione

- [1] Connettore di collegamento Cavo di comando Zoccolo di ventilazione
- [2] Connettore di collegamento Cavo di collegamento alla rete Zoccolo di ventilazione

- ▶ Collegare il cavo di comando dello zoccolo di ventilazione [1] con l'unità di controllo [4].
- ▶ Collegare il cavo di collegamento alla rete dello zoccolo di ventilazione [2] con l'unità di controllo [6].

Allentare il collegamento alla rete

Per allentare la linea di collegamento alla rete [2] dall'unità di controllo [6] è necessario un piccolo cacciavite piatto.

- ▶ Staccare la linea di collegamento alla rete dell'unità di controllo dall'alimentazione di corrente [8].
- ▶ Sincerarsi che non sia presente tensione.
- ▶ Utilizzare il cacciavite piatto per allentare il blocco sulla spina della linea di collegamento alla rete.
- ▶ A tal fine, guidare il cacciavite piatto nella rientranza della presa.
- ▶ Premere leggermente il blocco verso il basso.
- ▶ Sollevare con attenzione la spina della linea di collegamento alla rete con il cacciavite piatto dalla presa dell'unità di controllo.
- ▶ Estrarre ora la linea di collegamento alla rete dalla presa.
- ▶ Verificare la spina e la presa per eventuali danni.
- ▶ Non utilizzare componenti danneggiati.
- ▶ Far sostituire i componenti danneggiati dal rivenditore BORA.

Collegare un ventilatore aggiuntivo

- ▶ Collegare il cavo di comando [1] del ventilatore all'unità di controllo [5].
- ▶ Collegare il cavo di collegamento alla rete [2] del ventilatore con l'unità di controllo [7].
- ▶ Controllare che tutte le connessioni siano salde.

6.7 Collegare i contatti di commutazione esterni

INFO Gli allacciamenti del collegamento di comunicazione „Home In“ e „Home Out“ possono essere effettuati solo da personale specializzato riconosciuto, che dovrà assumersi anche la responsabilità di un'installazione e messa in funzione a norma.

Utilizzando „Home In“ e „Home Out“ è necessaria la documentazione corrispondente dei dispositivi di commutazione esterni per il collegamento e l'uso dell'apparecchio privi di pericolo.

Devono essere utilizzati i seguenti contatti di commutazione:

Contatti	Funzione	Collegamento
Home In	Aspiratore per piano cottura ON/OFF Collegamento per contatto di commutazione esterno (contatto chiuso: aspiratore per piano cottura ON)	24V DC 100 mA
Home Out	Contatto a potenziale zero per il controllo di dispositivi esterni in funzione dell'uso dell'aspiratore (aspiratore per piano cottura ON: contatto chiuso)	massimo 250 VAC/ 30 VDC, 2,5A

Tab. 6.4 Contatti di commutazione

INFO Il contatto „Home In“ può essere utilizzato per dispositivi di sicurezza esterni (per es. contatto di prossimità per finestre). In stato di commutazione aperto l'aspiratore per piano cottura è fuori servizio.

- ▶ Assicurarsi che l'unità di controllo sia separata dall'alimentazione di energia elettrica.

Preparare l'unità di controllo

- ▶ Allentare le viti dell'unità di controllo.
- ▶ Rimuovere il coperchio verso il basso.

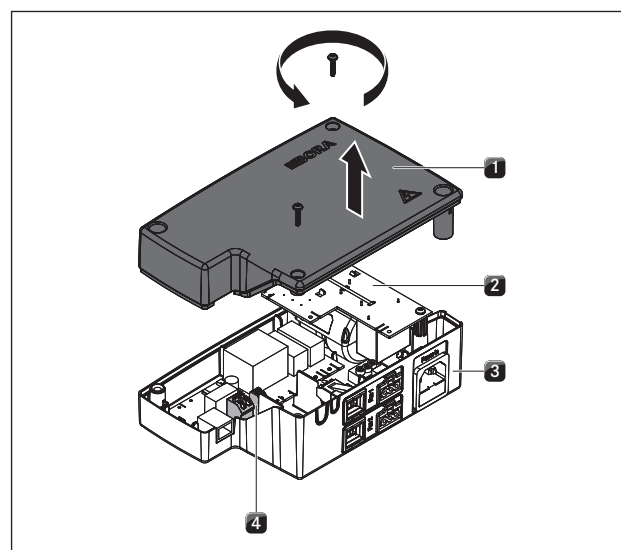


Fig. 6.29 Aprire il coperchio dell'unità di controllo

- [1] Coperchio
- [2] Unità elettronica
- [3] Pannello inferiore
- [4] Morsetti di contatto di commutazione

INFO L'unità elettronica [2] può avere carica residua. Evitare di toccare i contatti liberi sull'unità elettronica!

Preparazione dei cavi di collegamento per dispositivi di commutazione esterni

Utilizzare i cavi di collegamento dei seguenti tipi e produttori per il collegamento di dispositivi di commutazione esterni.

Contatti	Cavo di collegamento
Home In	H03VV-F 2x0,5mm ²
Home Out	H03VVH2-F 2x0,75mm ²

Tab. 6.5 Cavo di collegamento

INFO Il cavo di collegamento è pensato solo per uso interno in edifici, case private, cucine o uffici

INFO La lunghezza complessiva del cavo di collegamento dei dispositivi di commutazione esterni non può superare 10 m!

Qualsiasi cavo di collegamento di apparecchi di commutazione esterni deve essere filtrato mediante un manicotto di ferrite per motivi di compatibilità magnetica. Quest'ultimo non è incluso nel materiale in dotazione.

- Ordinare il manicotto di filtro con il numero d'ordine: UFH (manicotto di ferrite Universal) reperibile presso il vostro rivenditore di fiducia oppure contattando BORA attraverso il sito www.bora.com.

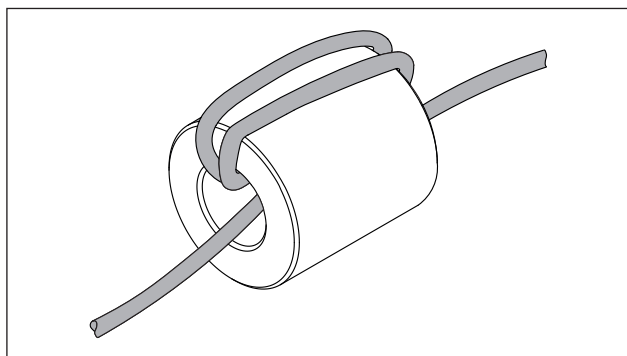


Fig. 6.30 Avvolgere il manicotto di ferrite 3 volte con il cavo di collegamento

- Avvolgere il manicotto di ferrite 3 volte con il cavo di collegamento per ottenere il filtraggio desiderato.
- Prestare attenzione affinché l'estremità del cavo sporga almeno 120 mm dal manicotto.
- Predisporre il cavo di collegamento rispettando le lunghezze di isolamento prescritte.

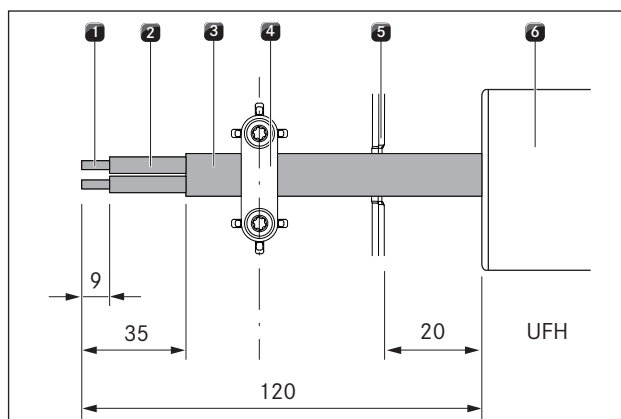


Fig. 6.31 Lunghezze di isolamento e posizione di montaggio nell'unità di controllo

- [1] Estremità filo isolata
- [2] Filo isolato
- [3] Cavo con guaina
- [4] Morsetto scarico trazione
- [5] Punto di rottura passaggio cavi
- [6] Manicotto di ferrite Universal (UFH)

- Rispettare la lunghezza di isolamento di massimo 9 mm sull'estremità del filo isolata [1].
- Rispettare la lunghezza di isolamento di massimo 26 mm sul filo isolato [2].

Installazione dell'apparecchio di commutazione esterno

A seconda del tipo di apparecchio di commutazione, collegare i cavi di collegamento al morsetto di collegamento „Home in“ oppure „Home out“.

- Controllare lo schema di collegamento per il collegamento „Home in“ e „Home out“.

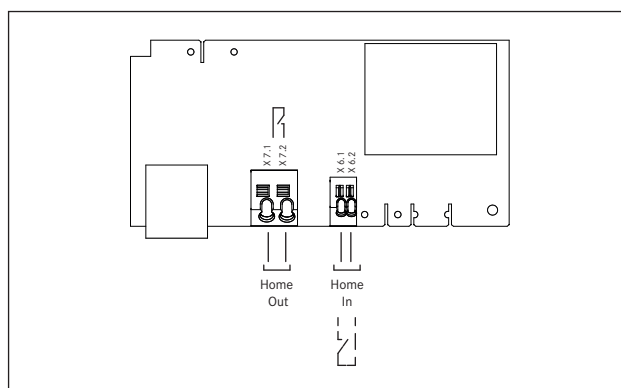


Fig. 6.32 Schema di collegamento contatti di commutazione esterni

- Collegare i cavi per il rispettivo contatto secondo lo schema di collegamento corrispondente (v. fig. Schema di collegamento contatti di commutazione esterni) al morsetto di commutazione [4].
- Per poter chiudere l'interfaccia „Home In“ il ponte installato deve essere rimosso.

INFO Il contatto „Home In“ deve essere collegato a ponte, quando non viene usato (al momento della consegna è presente il ponte).

- Per i collegamenti al morsetto di collegamento „Home In“ non si devono usare manicotti di estremità di filo.
- ▶ Innestare il cavo di collegamento nell'apposito manicotto di scarico di trazione [4] a seconda della sezione di cavo in uso.

INFO Se i dispositivi di commutazione esterni vengono collegati sia all'interfaccia „Home In“ che a quella „Home Out“, i due cavi vanno fissati con il manicotto di scarico di trazione [4].

- ▶ Rimuovere il rispettivo punto di rottura necessario [2] nell'alloggiamento in materiale plastico dell'unità di controllo.

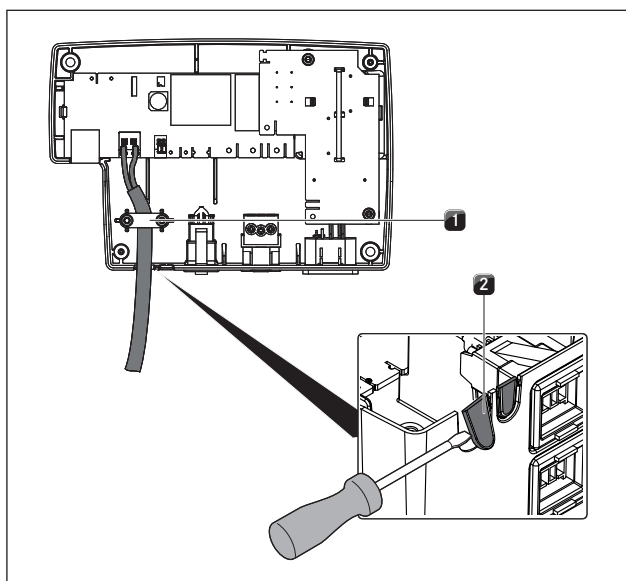


Fig. 6.33 Collegamento di Home out con scarico della trazione

- [1] Morsetto scarico trazione
 [2] Punto di rottura per passaggio cavi

- ▶ Verificare il montaggio corretto e la sede salda dei cavi di collegamento.
- ▶ Chiudere il coperchio dell'unità di controllo.
- ▶ Assicurarsi che il cavo non venga schiacciato né danneggiato.
- ▶ Accendere l'interruttore principale/interruttore automatico.

Eseguire il collegamento alla rete elettrica

- ▶ Collegare il collegamento alla rete dell'unità di controllo con l'alimentazione di energia elettrica.
- ▶ Mettere in funzione l'aspiratore per piano cottura (v. cap. Uso).
- ▶ Controllare che tutte le funzioni si attivino correttamente.

6.8 Consegna all'utente

A conclusione del montaggio:

- ▶ spiegare all'utente le funzioni essenziali.
- ▶ Informare l'utente su tutti gli aspetti dei comandi e della manipolazione rilevanti a livello di sicurezza.
- ▶ Consegnare all'utente gli accessori e le istruzioni per l'uso e il montaggio da conservare con cura.

7 Uso

- Per ognuno dei comandi, rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. cap. Sicurezza).

INFO L'aspiratore per piano cottura può essere messo in funzione esclusivamente con piani cottura BORA.

INFO Accendere l'aspiratore per piano cottura esclusivamente quando una delle due lamiere di copertura è aperta.

INFO L'aspiratore per piano cottura deve essere azionato solo dopo aver installato il filtro per i grassi in acciaio inossidabile.

INFO Se si utilizzano due piani di cottura a gas, consigliamo l'utilizzo di due ulteriori lamiere di copertura. Queste sono reperibili presso il vostro rivenditore di fiducia oppure contattando BORA attraverso il sito www.bora.com.

7.1 Uso dell'aspiratore per piano cottura

Suggerimenti per un'efficace aspirazione vapori

- Utilizzare sempre un coperchio, soprattutto con pentole alte. In tal modo si garantisce un'aspirazione vapori efficiente. Il consumo di energia viene così ridotto.
- Utilizzare l'aspiratore per piano cottura sempre e solo al livello di potenza necessario per un'efficace aspirazione dei vapori. In tal modo, nella modalità di funzionamento filtrante è possibile aumentare l'efficacia del filtro antiiodori.
- Utilizzare la piastra di cottura sempre e solo al livello di potenza necessario per la cottura. In tal modo si riduce il vapore di cottura e il consumo di energia.
- Evitare un tiraggio eccessivo.

7.1.1 Aprire la lamiera di copertura

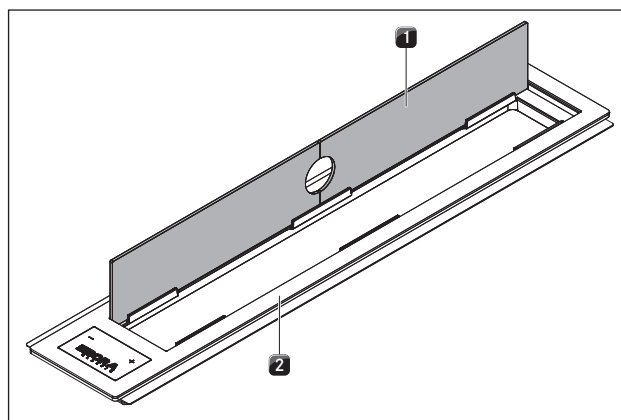


Fig. 7.1 Utilizzo delle lamiere di copertura

- [1] Lamiera di copertura
[2] Telaio dell'aspiratore per piano cottura

- Rimuovere la lamiera di copertura [1] dal telaio dell'aspiratore per piano cottura [2].
- Per la loro conservazione, inserire le lamiere di copertura nell'incavo laterale del telaio dell'aspiratore per piano cottura.
- Quando si utilizzano più zone di cottura, rimuovere le lamiere di copertura dal telaio dell'aspiratore per piano cottura.
- Durante l'utilizzo di un piano di cottura a gas servirsi delle lamiere di copertura come deflettori aria, al fine di evitare un ritardo nella produzione della fiamma a livello del bruciatore.
- Inserire, a tal proposito, le lamiere di copertura nell'incavo laterale sul lato rivolto verso il piano di cottura a gas del telaio dell'aspiratore per piano cottura.

Accensione

- Per accendere l'aspiratore per piano cottura, premere con il dito il tasto **+** o **-** per ca. 2 secondi.

Nell'indicatore ventilatore viene visualizzato . Se non vengono azionati altri tasti, l'aspiratore per piano cottura si spegne automaticamente dopo 10 secondi.

Spegnimento

- Per spegnere l'aspiratore per piano cottura, premere con il dito il tasto **+** o **-**.
- Premere più volte **+** o **-** fino a quando l'indicatore ventilatore mostrerà .
- Quando l'indicatore ventilatore mostra , l'aspiratore per piano cottura si spegne automaticamente dopo 5 secondi.

7.1.2 Impostazione del livello di potenza

- ▶ Premere **+**, per aumentare il livello di potenza dal livello 1 sino al livello 5.
- ▶ Premere **-**, per ridurre il livello di potenza dal livello 5 sino al livello 0.

7.1.3 Funzione di spegnimento automatico ritardato

Attivare

- ▶ Premere il tasto **-** fino a visualizzare il livello di potenza n per la funzione spegnimento automatico ritardato.
- ▶ Durante il funzionamento, premere contemporaneamente il tasto **+** e **-**, sino a visualizzare la funzione di spegnimento automatico ritardato n .
- Trascorsi 20 minuti l'aspiratore per piano cottura si spegne automaticamente.

Disattivazione anticipata

- ▶ Premere il tasto **-**, fino a quando l'indicatore ventilatore mostrerà \square .

7.2 Osservare la spia di manutenzione filtro

Se l'indicatore ventilatore indica F , significa che la durata utile del filtro al carbone attivo è stata raggiunta (solo per il sistema filtrante) e che il filtro per i grassi in acciaio inossidabile necessita di una pulizia approfondita.

- ▶ Premere il tasto **+** o **-**, per impostare il livello di potenza desiderato e per passare alla modalità di funzionamento normale.

Sostituzione del filtro

- ▶ Spegner l'aspiratore per piano cottura.
- ▶ Osservare tutte le note descritte nel capitolo Pulizia.
- ▶ Sostituire il filtro al carbone attivo.
- ▶ Pulire il filtro per i grassi in acciaio inossidabile.

Resettare la spia di manutenzione filtro

Se viene sostituito il filtro al carbone attivo e viene pulito il filtro per i grassi in acciaio inossidabile, è necessario resettare la spia di manutenzione filtro.

- ▶ Accendere l'aspiratore per piano cottura.
- Nell'indicatore ventilatore viene visualizzata una F .
- ▶ Premere per almeno 5 secondi contemporaneamente il tasto **+** e **-** fino a quando viene visualizzato fisso l'indicatore ventilatore \square .
- La spia di manutenzione filtro è ora resettata.
- Il reset della spia di manutenzione filtro può avvenire soltanto in caso di necessità di un controllo del filtro dopo 200 ore di funzionamento.

7.2.1 Chiudere le lamiera di copertura

- ▶ Chiudere l'aspiratore per piano cottura dopo lo spegnimento con entrambe le lamiera di copertura.

8 Pulizia e cura

- Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e di avvertenza (v. cap. Sicurezza).

INFO Pulire le superfici in acciaio inossidabile soltanto nel senso della satinatura.

- Una pulizia e una cura regolari garantiscono una lunga durata di vita e un funzionamento ottimale.

- Rispettare i seguenti cicli di pulizia e cura:

Componente	Ciclo di pulizia
Aspiratore per piano cottura, interno e superficie	in seguito alla preparazione di pietanze ad alto contenuto di grassi; almeno una volta la settimana
Lamiere di copertura e filtro per i grassi in acciaio inossidabile	in seguito alla preparazione di pietanze ad alto contenuto di grassi; almeno una volta la settimana
Filtro al carbone attivo (solo filtrante)	sostituzione al formarsi di odori o allo scadere della durata utile (cap. Istruzioni per l'uso del filtro al carbone attivo)

Tab. 8.1 Cicli di pulizia

8.1 Detergente

INFO L'uso di detersivi aggressivi e di pentole con fondi abrasivi danneggia la superficie, con conseguente comparsa di macchie scure.

- Non utilizzare mai macchine per pulizia a umido, spugne abrasive, detersivi abrasivi o aggressivi (ad es. spray per la pulizia del forno).
- Assicurarsi che i detersivi non contengano assolutamente sostanze come sabbia, soda, acidi, basi o cloruri.

8.2 Pulire l'aspiratore per piano cottura

Sulla superficie e nel sistema di aspirazione possono depositarsi grassi e residui di calcare del vapore di cottura.

- Assicurarsi che l'aspiratore per piano cottura sia spento (v. il cap. Uso).
- Rimuovere la lamiera di copertura e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile prima del lavaggio.
- Pulire l'aspiratore per piano cottura seguendo cicli di pulizia.
- Pulire le superfici con un panno morbido umido, un detersivo per piatti o un detersivo per vetri delicato.
- Rimuovere i residui secchi di sporco con un panno umido (non grattare!)

8.2.1 Smontare le lamiere di copertura e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile

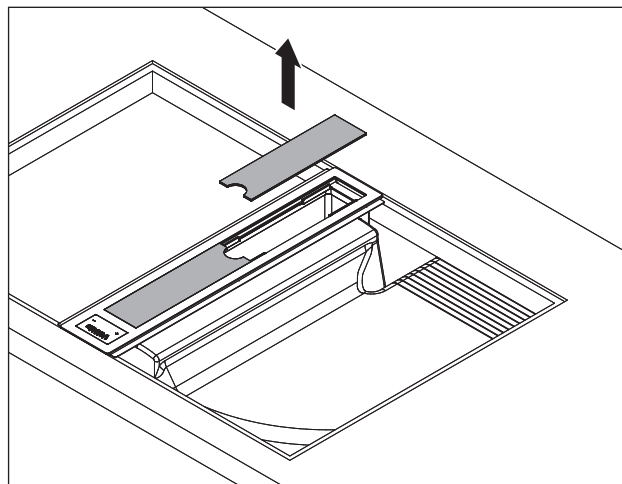


Fig. 8.1 Rimuovere le lamiere di copertura

- Rimuovere le lamiere di copertura verso l'alto.

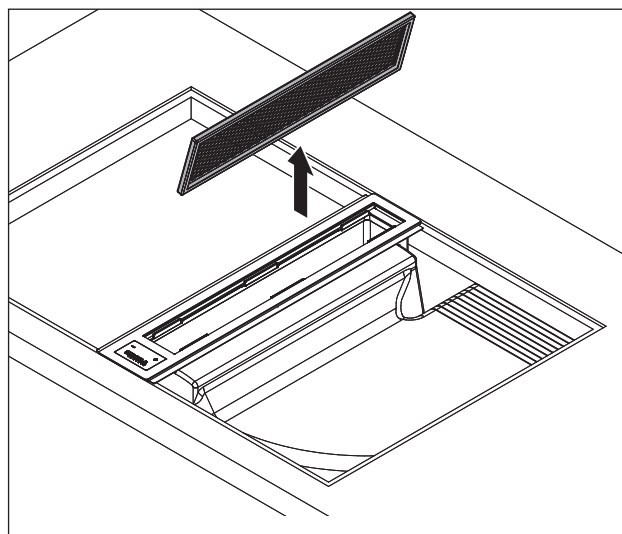


Fig. 8.2 Smontaggio del filtro per i grassi in acciaio inossidabile

- Estrarre il filtro per i grassi in acciaio inossidabile dall'apertura dell'aspiratore per piano cottura.

8.2.2 Pulire le lamiere di copertura e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile

- Le lamiere di copertura e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile possono essere lavati a mano o in lavastoviglie.

Lavaggio a mano

- ▶ Utilizzare un detersivo sgrassante.
- ▶ Lavare le lamiere di copertura e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile con acqua calda.
- ▶ Pulire le lamiere di copertura e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile con una spazzola morbida.
- ▶ Dopo il lavaggio, risciacquare accuratamente i componenti.

Lavaggio in lavastoviglie

- ▶ Lavare le lamiere di copertura e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile con un programma di lavaggio al massimo di 65°C.
- Il filtro per i grassi in acciaio inossidabile assorbe le componenti più grasse del vapore di cottura.
- Qualora il filtro per i grassi in acciaio inossidabile non risulti perfettamente pulito, sostituirlo.

8.2.3 Montare le lamiere di copertura e il filtro per i grassi in acciaio inossidabile

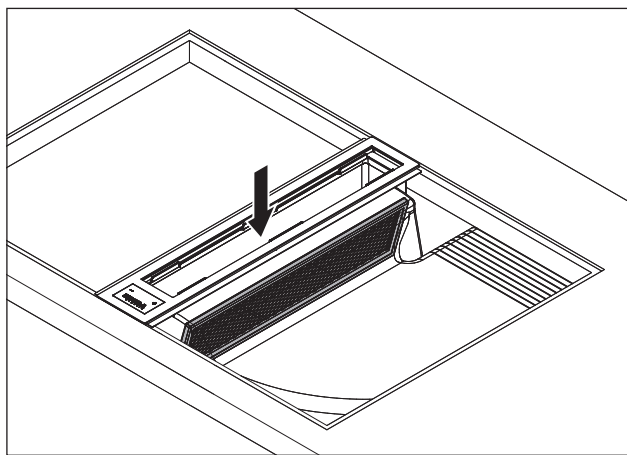


Fig. 8.3 Inserire il filtro per i grassi in acciaio inossidabile

- ▶ Inserire il filtro per i grassi in acciaio inossidabile nell'apertura dell'aspiratore per piano cottura.
- ▶ Prestare attenzione, affinché il filtro per i grassi in acciaio inossidabile sia posizionato nell'alloggiamento dell'aspiratore per piano cottura; non è necessario un bloccaggio.

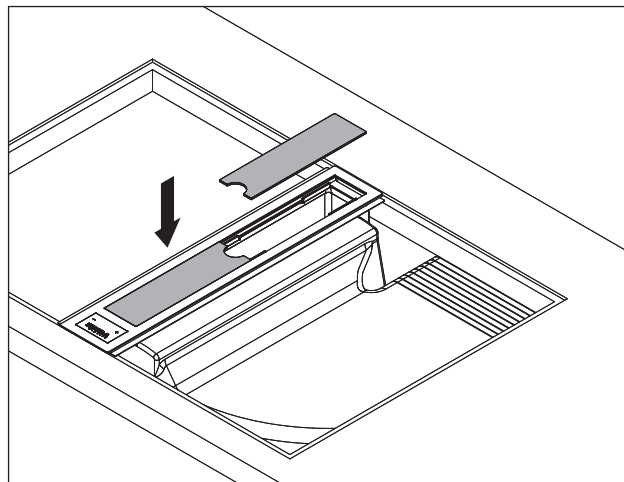


Fig. 8.4 Inserimento delle lamiere di copertura

- ▶ Inserire le lamiere di copertura.

8.3 Sostituire il filtro al carbone attivo

Nel funzionamento filtrante si utilizza un filtro al carbone attivo aggiuntivo. Il filtro al carbone attivo lega le sostanze odoranti che si formano durante la cottura. Il filtro al carbone attivo è posizionato nello zoccolo di ventilazione o nel sistema di canali.

INFO Sostituire il filtro al carbone attivo regolarmente. La durata utile è riportata nelle istruzioni per l'uso del filtro al carbone attivo.

INFO Il filtro al carbone attivo è reperibile presso il vostro rivenditore di fiducia oppure contattando BORA attraverso il sito www.bora.com.

- La sostituzione è descritta nelle istruzioni per l'uso del filtro al carbone attivo.
- ▶ Ripristinare la spia di manutenzione filtro (cap. Descrizione apparecchio).

9 Risoluzione dei guasti

► Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. il cap. Sicurezza).

Situazione d'uso	Causa	Soluzione
L'aspiratore per piano cottura non si accende.	Fusibile o interruttore automatico dell'impianto dell'abitazione o dell'edificio difettosi.	Sostituire il fusibile. Reinserire l'interruttore automatico.
	Il fusibile o l'interruttore automatico scattano spesso.	Chiamare il servizio di assistenza ai clienti BORA.
	L'alimentazione di corrente è interrotta.	Fare controllare l'alimentazione elettrica da un elettricista.
	Il fusibile fine nel connettore del dispositivo di raffreddamento dell'unità di controllo Universal è difettoso.	Sostituire il fusibile (Tipo: T3,15A/250V).
L'indicatore ventilatore lampeggia mostrando E per 5 secondi e il ventilatore viene spento.	Il contatto Home-In è interrotto.	Utilizzando un contatto di prossimità per finestre (dispositivo di sicurezza) la finestra deve essere aperta durante l'uso del ventilatore.
	Il dispositivo di sicurezza è difettoso.	Contattare l'assistenza BORA.
Durante il funzionamento del nuovo aspiratore per piano cottura si formano degli odori.	Questo evento è normale per gli apparecchi appena installati.	Lo sviluppo di odori termina dopo alcune ore di utilizzo.
La capacità di aspirazione dell'aspiratore per piano cottura è deteriorata.	Il filtro per i grassi in acciaio inossidabile è fortemente imbrattato.	Pulire o sostituire il filtro per i grassi in acciaio inossidabile.
	Il filtro al carbone attivo è fortemente imbrattato (solo sistema filtrante).	Sostituire il filtro al carbone attivo.
	Nella cassetta di convogliamento aria si trova un oggetto estraneo (per es. un panno di pulizia).	Rimuovere l'oggetto.
	Il ventilatore è guasto o si è allentato un raccordo della canalina.	Contattare il servizio di assistenza ai clienti BORA.

Tab. 9.1 Risoluzione dei guasti

► In tutti gli altri casi, contattare il servizio di assistenza ai clienti BORA. (v. cap. Garanzia, Servizio assistenza ai clienti e Pezzi di ricambio).

10 Messa fuori esercizio, smontaggio e smaltimento

- ▶ Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. cap. Sicurezza).
- ▶ Rispettare le istruzioni del produttore accluse.

10.1 Messa fuori esercizio

Con messa fuori esercizio s'intende la messa fuori esercizio definitiva e lo smontaggio. In seguito a una messa fuori esercizio non è più possibile montare l'apparecchio in un altro mobile, rivenderlo privatamente o smaltirlo.

INFO La disconnessione del collegamento elettrico e del gas deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato e riconosciuto.

- ▶ Per la messa fuori esercizio spegnere l'apparecchio (v. cap. Uso)
- ▶ Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di tensione.

10.2 Smontaggio

Lo smontaggio richiede che l'apparecchio sia accessibile e sia stato staccato dall'alimentazione di tensione. Negli apparecchi a gas accertarsi che l'allacciamento al gas sia chiuso.

- ▶ Allentare le staffe di fissaggio.
- ▶ Rimuovere le fughe di silicone.
- ▶ Staccare l'apparecchio dal canale di aspirazione.
- ▶ Sollevare l'apparecchio dal piano di lavoro.
- ▶ Rimuovere gli altri accessori.
- ▶ Smaltire l'apparecchio usato e accessori contaminati come descritto in „Smaltimento nel rispetto dell'ambiente“.

10.3 Smaltimento nel rispetto dell'ambiente

Smaltimento dell'imballaggio di trasporto

INFO L'imballaggio protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali d'imballaggio sono scelti in base a criteri eco-sostenibili e secondo la tecnica dello smaltimento e sono quindi riciclabili.

La restituzione dell'imballaggio nel circuito dei materiali fa risparmiare materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Il vostro rivenditore sarà lieto di riprendere l'imballaggio.

- ▶ Consegnate l'imballaggio al vostro rivenditore
- o
- ▶ smaltite l'imballaggio a regola d'arte tenendo conto delle norme regionali.

Smaltimento dell'apparecchio usato



Gli apparecchi elettrici contrassegnati con questo simbolo non fanno parte dei rifiuti domestici dopo la scadenza della loro durata d'utilizzo. Devono essere smaltiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici o elettronici usati. All'occorrenza, informazioni in merito sono disponibili presso le amministrazioni cittadine o comunali.

Apparecchi elettrici ed elettronici usati contengono spesso materiali preziosi. Tuttavia contengono anche sostanze tossiche che sono servite per la loro funzione e sicurezza. Nei rifiuti residui o in caso di trattamento errato, queste sostanze possono essere dannose per la salute umana e per l'ambiente.

- ▶ Non smaltire assolutamente il vostro apparecchio usato con i rifiuti domestici.
- ▶ Consegnare l'apparecchio usato a un punto di raccolta regionale per la resa e l'utilizzo di componenti elettrici ed elettronici e altri materiali.

11 Garanzia, assistenza tecnica, ricambi, Accessori

- ▶ Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze (v. cap. Sicurezza).

11.1 Garanzia

La durata della garanzia è di 2 anni.

Registrandosi su www.mybora.com/registration il periodo di garanzia si estende a 3 anni.

11.2 Assistenza

Assistenza BORA:

vedere retro delle Istruzioni per l'uso e il montaggio



- ▶ In caso di guasti che non possono essere eliminati autonomamente, contattare il rivenditore BORA o il team di assistenza BORA.

L'assistenza BORA ha bisogno della denominazione del tipo e del numero di fabbricazione dell'apparecchio (numero FD). Entrambe le informazioni si trovano sulla targhetta e sul retro delle istruzioni nonché sul fondo dell'apparecchio.

11.3 Ricambi

- ▶ Per le riparazioni usare solo ricambi originali.

INFO I ricambi sono disponibili presso il proprio rivenditore BORA e sulla pagina di assistenza online BORA su www.bora.com/service o ai numeri di assistenza indicati.

11.4 Accessori

- Lamiera di copertura CKAAB0
- Griglia di flusso CKAEG
- Filtro per i grassi in acciaio inossidabile UEF
- Set manicotti di ferrite UFH
- Cavo di collegamento alla rete tipo I UNLI (AUS)
- Cavo di collegamento alla rete tipo J UNLJ (CH)
- Cavo di collegamento alla rete tipo G UNLG (GB-IE)
-

Targhetta:
(da incollare)

Germania:

BORA Lüftungstechnik GmbH
Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Germania
Tel. +49 (0) 8035 / 9840-0
Fax +49 (0) 8035 / 9840-300
info@bora.com
www.bora.com

Australia – Nuova Zelanda:

BORA APAC Pty Ltd
100 Victoria Road
Drummoyne NSW 2047
Australia
Tel. +61 2 9719 2350
Fax +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
www.bora-australia.com.au

Austria:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Austria
Tel. +43 (0) 5373 / 62250-0
Fax +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

Europa:

BORA Holding GmbH
Innstraße 1
6342 Niederndorf
Austria
Tel. +43 (0) 5373 / 62250-0
Fax +43 (0) 5373 / 62250-90
mail@bora.com
www.bora.com

